

# Goienka

EGUBAKOITZA • 2002ko azaroaren 8a • III. urtea • 85. zenbakia • DOAN

BARRUAN,  
ZURE HERRIKO  
ALDIZKARIA



## Goienka2a

Txakolina -edo ardo zuria- egiten dute Debagoiengan ere

## KIROLA

500 bat debagoiendarrek eman dute izena Behobiatik Donostiarako lasterketan /11

## JAVEIR MADRAZO

"Babes ofizialeko etxeak babestu bakoak baino gehiago izango dira" /8-9

**DEBAGOIENA:** SERAFIN ESNAOLA ABADEA HIL DA, DONOSTIAN, 87 URTE ZITUELA /4  
**GATZAGA:** DENA GERTU DA, DOMEKAKO X. SAN MILIXAN LANGINTZEN FERIXARAKO /5

## Ospitaleko gaixoei egiten dizkieten bisitak gutxitu nahi dituzte

Debagoieneko Eskualde Ospitalean dauden gaixoei inkestak egiten dizkiete urtean behin. Eta, 250 gaixori egindako inkestan, gaixoen %40ak, bisita gehiegi jasotzen dela erantzun du. Bisita asko izate-

az gain, bertan denbora gehiegi ematen dutela ere aipatu dute. Horrek eragina izaten du, gainera, gaixoen osasunean. Horregatik, bisita kopurua jaisteko kanpaina abiarazi dute ospitalean. /5

## ASTEKO GAIA: EUSKAL NORTASUN AGIRIA

# EHNA egiteko aukera gurean ere

Euskaldunok bi agiriren artean aukera dezakegu: batetik, ENA (Euskal Nortasun Agiria); beste-

tik, EHNA (Euskal Herriko Nazio-tasun Aitorpen agiria). Azken hori Antzuolan eta Bergaran egin

dezakegu. Bestea, ENA, Lora-mendi, AED eta Laixan euskara elkarte bidez egin dezakegu. /2

## ELGETA

**Domekan aurkeztuko dituzte webgunea eta KZGunea**

Kultura etxean aurkeztuko dituzte, domeka eguerdian, argazki artxiboa, webgunea eta KZGunea. Goiena arduratu da webgunea diseinatu eta kudeatzeaz. Albistegi elektronikoa da [www.elgeta.net](http://www.elgeta.net) webgunean aurkituko dugun beritasuna. 3.840 euroko aurrekontua izan du hori egiteak, eta Diputazioak 3.000 euroko laguntza eman du. /5

## ARRASATE

**Erregaia duen beste biltegi bat aurkitu dute Cerrajeran**

Ezusteekin segitzen dugu lehenengo Cerrajera lantegiaren erregai biltegiak direla-eta. Etxebizitzak eraikitzen ari dira han, eta, salaketa bati esker, lurpean lantegiaren berogailurako erregaia zegoela jakin zuen Udalak. Bi biltegi aurkitu zituzten, eta oraingo astean, biltegiok ateratzen zihardutela, beste bat atzeman dute aurrekoen ondoan. /5



UBANE MADERA

## AHTrako zundaketak egiten ari dira

Martitzenean Arrasaten egindako prentsaurrekoan AHT Gelditu! Elkarlanean taldekoek salatu zuten, Bergaran, Angiozarren eta Aramaion hasiak dira tren horren behin betiko proiektua egin ahal izateko zundaketak egiten. Goiko argazkia eguazten arratsaldean Aramaioko Untzillan ateratakoa da, eta, ikus daitekeenez, lanean dihardute. AHT Gelditu! Elkarlanean taldekoek bilkura egin zuten Untzillan bertan, lanean diharduten lekuan. /4



Mugarik gabeko aukera  
4Motion

**Udalaitz**

Gipuzkoa etorbidea 36 • ARRASATE • 943 71 18 70

Sharan berria







**RENAULT**



- **Segurtasun** maila hobe
- Kalitate handiko **ekipamendua**
- **Diseinu** bereizgarria



# Renault Megane berria

Zatoz ezagutzera!



**MECA**

Erakusketa eta tailerra: Amillaga 5. **BERGARA**. Tel.: 943 76 40 68  
Erakusketa eta tailerra: San Andres auzoa. **ARRASATE**. Tel.: 943 71 24 72

**Zapatuetan zabalik**



# Euskal agiria: baten ordeez, bi

*ENA egiteko aukera bagenuen; aste honetatik, EHNA ere badugu*

LEIRE KORTABARRIA

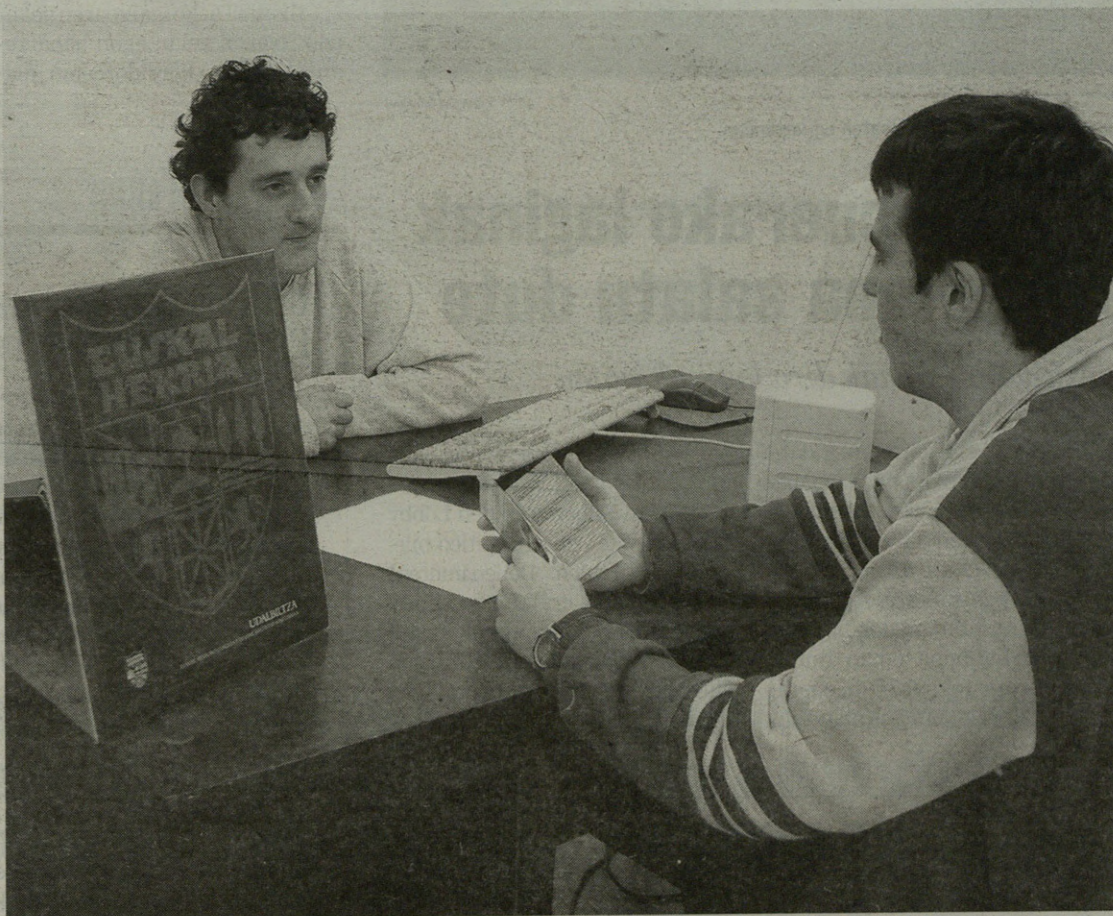
**B**at ez ezik, euskal herri-  
tarrok bi nortasun agi-  
ri ditugu aukeran. Badi-  
rudi horrela direla gau-  
zak, kontu askotan, Euskal  
Herrian: zerbait faltan badago,  
segituan bi edo hiru aukera sor-  
tzen dira hutsunea betetzeko, eta  
kontua da aukera horiek -kasu  
honetan bezala- elkar topo egi-  
ten dutela. Orain, euskaldunok  
bi agiriren artean aukera deza-  
kegu: batetik, ENA (Euskal Nor-  
tasun Agiria); bestetik, EHNA  
(Euskal Herriko Naziotasun  
Aitorpen agiria).

## 1.300 'ENA'-DUN DEBAGOIENEAN

ENA elkarteak orain dela bost urte  
sortu zen, eta bi helburu zituen:  
batetik, "Euskal Nortasunaren  
kontzientzia sakontzea"; eta,  
bestetik, horrekin batera, "aha-  
lik eta ENA gehien eginez ahalik  
eta gehien erabiltaraztea, bere ofi-  
zialtasuna leku guztietan bultzat-  
zeko". Hasiera apal baten oste-  
an, gero eta ezagunago egin zen  
ekimen hori, eta gaur egun, ia  
30.000 euskaldunek dute ENA,  
horietatik, 1.300ek ibarrean. ENA  
lortzeko hurrengo baldintzetako  
bat bete behar da: Euskal Herrian  
jaioa izatea; azken urte osoan  
Euskal Herrian errolatua ego-  
tea; euskal herritar baten ezkon-  
tidea edo seme-alaba izatea; edo  
euskaraz jakitea.

## EZTABAIDA LUZEA ENAREN eta EHNAAREN aldekoen ika-mika

ENAREN eta EHNAAREN  
aldekoen tirabira iaz hasi  
zen, EHNA abiaraziko zela  
gero eta gehiago entzuten  
hasi zenean. ENA elkarteak  
eskaria egin zien "bi Udalbil-  
tzei" ikur politikorik gabeko  
nortasun agiria egin zezaten,  
baina hori gertatu ez denez,  
elkarteak ENA egiten  
jarraituko du. Bai Euskal  
Herriari elkarteak, berriz,  
EHNAAREN alde zeudenen  
sinadurak batu zituen, eta  
125.000 lortu zituen:  
"EHNA du lehen nazio  
erakundeak ematen duen  
zilegitasuna", diote.



ENA zein EHNA egitea oso prozesu erraza da. Argazkian, EHNA egiten duten bulegoa, Bergaran.

**IBARREKO BATEZ BESTEKO UDAL ZERGAK**  
Aurten, ordea, beste agiri bat  
eskuratzeak aukera ere badugu  
Debagoienean: EHNA. Eta hori  
Udalbiltzak bultzatzen du, Bai

Euskal Herriari taldearen lagun-  
tzarekin. Oraingoan, Antzuolan  
eta Bergaran egin ahal izango  
dugu debagoiendarrok EHNA.  
Horren harira, eztabaida sortu da:

ENA elkarteak dio EHNA "alder-  
di politiko bakar baten esku"  
dagoela, eta euren nahia dela ze-  
nu politiko gabeko euskal herri-  
tartasun agiria egitea; Udalbiltzak

argudiatzen du ENA elkarteak  
"sentsibilizazio lana" egin zuela,  
baina agiri hura "sinbolikoa"  
dela, eta euren xedea "praktiko-  
tasunera pasatzeko" dela.

## ANTZUOLA ETA BERGARA Ibarreko bi herritan egin ahal izango dugu EHNA

Debagoieneko udalen arte-  
an, oraingoan, Antzuolan  
bakarrik da ofiziala EHNA  
agiria. Horrek esan nahi du  
antzuolarrek EHNA erabili  
ahal izango dutela Udalare-  
kin duten harremanetan. Bai  
Antzuolako Udalean, bai eta  
Bergarako Kruz Gallastegi  
kaleko bulego baten egin  
ahal izango dugu ibarreko  
EHNA agiria. Horretarako,  
errolatuta gaudela frogatu  
beharko dugu; bestalde, hiru  
argazki eraman eta 12 euro  
ordaindu beharko ditugu.  
Horrekin, Udalbiltzak EHNA  
tramitatuko du.

## EUSKARA ELKARTEETAN Agiriak, AEDn, Laixanen eta Loramendin

ENA elkarteak Euskal  
Nortasun Agiria ENA, lehena  
leloarekin abian ipini  
zuenetik hona, Euskal  
Herriko 16 udaletan agiria  
ofizial egitea lortu dute;  
Debagoieneko bat ere ez  
horien artean. Hala ere,  
ibarrean badugu ENA  
egiterik: Arrasateko AED,  
Oñatiko Laixan eta Aretxa-  
baletako Loramendi euskara  
elkarteak egiten dute.  
Horretarako, zure datuekin  
orri bat bete, argazki bat eta  
beste agiri baten fotokopia  
eraman, eta bederatzi euro  
ordaindu behar dira.



Orain dela bost urte abiarazi zen ENAREN kanpaina, 'ENA, lehena!' leloarekin.

*"Ia 30.000 ENA  
daude Euskal  
Herrian, eta  
horietatik 1.300,  
Debagoienean"*

*"Bai Euskal  
Herriari taldeak  
EHNAAREN aldeko  
125.000 sinadura  
batu zituen"*

*"ENAKOek diote  
EHNA alderdi  
bakarrarena dela;  
EHNAAREN aldekoek,  
berau dela zilegi"*





IKER BARANDIARAN

AHT Gelditu! Elkarlanean taldekoek prentsaurrekoa eman zuten Arrasaten eguaztenean.

## Abiadura Handiko Trenerako laginak baimenik gabe hartzea salatu dute

*Bergaran, Angiozarren eta Aramaion hasiak dira laginak egiten*

OXEL EROSTARBE

Eguaztenean Arrasaten egindako prentsaurrekoan AHT Gelditu! Elkarlanean taldeak salatu zuten, Bergaran, Angiozarren eta Aramaion hasiak dira tren horren behin betiko proiektua egin ahal izateko laginak hartzen. Ekologistak Martxan taldearekin, EHNE sindikatuarekin eta kalte-tutako partikularrekin batera, Xabier Zubizarreta Arrasateko alkatea, Mila Elortza Angiozarko auzo-alkatea eta Aretxabaletako, Eskoriatzako eta Aramaioko zinegotziak izan ziren prentsaurrekoan.

AHT Gelditu! Elkarlanean taldeak babesa eman zien euren lurretan laginak hartzeko baimenik eman ez duten lurjabe eta Udalei. Adierazi zuten, "lurjabeek eskubide osoa dute euren lurretan laginik hartzen ez uzteko". Bergaran, Ola auzoko Ipiñarrin eta Angiozar inguruetan eta Aramaion Untzilla auzoan hasiak dira laginak hartzen. Eguaztenean, Untzilla auzoan laginak hartzen ari diren lekura

joan ziren trenaren kontra dauden zenbait ekologista. Lurjabeek laginak hartzeko baimenak eskatu zituzten lanon ardura-dunei, legekoak diren edo ez egiaztatzeko. Izan ere, Arrasateko eta Bergarako udalek laginak hartzeko baimena eman duten arren, Aramaiokoak ez du eman. Antzuolak ez ematea erabaki du

eta Eskoriatzan eta Aretxabaletan ez dute baimenik eskatu.

Astean Bilbon izan den Lobby TGV-Priorité Arco Atlántico bilera ere salatu zuten: "Denen interesa baino gehiago, eraikuntza enpresen interes politiko eta ekonomikoa eta horiek bultzatzen dituzten alderdien eta talde ekonomikoen interesa bilatu nahi dutelako".

## AHTren aldeko 'lobby'-a

Portugaldik Akitaniara bitartean sartzen diren herri eta eskualdeetako zenbait erakunde politiko eta ekonomikok AHT finantzatzeko eta bultzatzeko presio gisa sortutako Priorité TVG erakundearen biltzar nagusia egin dute oraingo astean, Bilbon. "Euskal Herriarendako Abiadura Handiko Trenea oso garrantzitsua" dela eta "Madrilek eta Parisek egingo dutenari itxaroteko prest ez dagoela" adierazi du Ibarretxe lehendakariak biltzarrean. Arabako, Gipuzkoako eta Bizkaiko merkataritza ganberak ere batu ziren erakundera martitzenean izandako biltzarrean. Akitaniako presidente Alain Rossetekin adierazi zuten, Akitanian hasiak dira finantzabideak bilatzen, eta Europako erakundeetara ere joko dutela iragarri zuten.

## Ospitaleko gaixoei egiten zaizkien bisitak gutxitzeko, kanpaina bat abiaraziko dute

OXEL EROSTARBE

Debagoieneko Eskualde Ospitalean dauden gaixoei inkestak egiten dizkiete urtean behin. Eta, 250 gaixori egindako inkestan, gaixoen %40ak, bisita gehiegi jasotzen duela erantzun du. Bisita asko izateaz gain, bertan denbora gehiegi ematen dutela ere aipatu dute. Bisiten eraginez, gaixoen egoeran ere aldaketak izaten direla ohartu dira ospitaleko arduradunak: gorputzeko tenperaturaren aldaketak eta lo egiteko arazoak izaten dituzte zenbaitek.

Bisitari asko, gaixoarengan gela-edo itxaron gela egon beharrean, ospitaleko korridoreetan pila-

tzen dira. Horrek, gaixoendako zaratak eta ospitaleko langileen dako trabak suposatzen ditu. Gaixoak behar duen lasaitasunean eta eman beharreko zerbitzuan eragiten duelarik.

Debagoieneko Eskualde Ospitalean, kanpaina abiarazi dute gaixoei egiten zaizkien bisitak gutxitzeko. Ospitaleko korridoreetan, informazio kartelak jarri dituzte. Bertan, bisitek gaixoari eragiten dizkion kalteak azaltzen dira. Eguaztenean aurrera, ospitaleko bozgorailuetatik arriskuaren berri emango dute.

Gaixoak bisitatu beharra izan ezker, bi lagun baino ez joatea eta bertan denbora gutxi ematea aholkatu dute arduradunek.

## BAILARAN LABUR

### Urte askoan Bergaran izan zen Serafin Esnaola abadea hil zen domekan, Donostian

On Serafin Esnaola abade erreizildarra hil zen domekan, Donostian, 87 urte zituela. On Serafinek 28 urtez jardun zuen abade Bergaran. 1964. urtean etorri zen Bergara. San Pedroko eta San Antonioko abade izan zen, baina gizarte arloan ume eta gaztetxoekin, bereziki, egindako lanagatik nabarmendu zen. Urtetan egindako lanagatik hainbat sari eta esker on jaso zituen, bai Bergaran baita Euskal Herri mailan ere. 1999. urtean, esate baterako, Sabino Arana saria eman zioten, Francoren garaian kristautasunaren, askatasunaren eta hiritarren eskubideen alde egindako lanagatik. Bi libururen egile ere bada Esnaola: 1994an, *El Clero en la clandestinidad* (1940-1968) argitaratu zuen eta 1997an, *El Cierre de una iglesia*. /E.A.

### Bergarako UNEDen 1.500 ikasle ariko dira aurten, eta 30 titulazio eskainiko dituzte

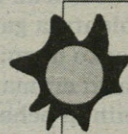
Eguaztenean aurkeztu zuen Bergarako UNEDek ikasturtea. 30 titulazio eskainiko ditu UNEDek, horien artean, aurten lehenengo aldiz, Informatika Ingeniaritza lizentziatura eta Turismo diplomatura. Turismoko ikasketak egiteko 50 lagun matrikulatu dira. Guztira, 1.500 lagunek ikasiko dute Bergarako UNEDen. /E.A.

### Zinegotzi sozialista bati ustez mehatxu egiteagatik, hiru gazte Auzitegi Nazionalera

Arrasateko hiru gaztek Auzitegi Nazionalean deklaratu dute oraingo astean, ustez Arrasateko zinegotzi sozialista bati mehatxu egiteagatik. Hiru gazteek ukatu egin dituzte zinegotzi sozialistak ipinitako salaketak, baina epailearen aurrean deklaratu ostean, 12.000 eta 6.000 euroko isuna ordaindu behar izan dute hiru gazteetako bik, baldintzapeko askatasuna lortzeko. /E.A.



EGIN DEZAGUN  
BAKOITZAK GURE  
AHALEGINTXOA



**Zahar Berri**  
Pablo Uranga 4, behea  
Telf.: 943 711 721  
943 771 228  
zaharberri@adelskarta.com



## BERGARA Gaztetxea egokitzeko proiektua esleitu berri du Udalak

Lehiaketara bigarren aldiz atera ondoren -lehenean ez zen inor aurkeztu-, Arregi Construcciones enpresari esleitu dizkio Udalak gaztetxea egokitzeko lanak.

Inaki Berasategik egin-dako proiektua hartu beharko du oinarri Arregi enpresak gaztetxea egokitzeko. Helburua da kartzela zaharra egokitzea legeak eskatzen dituen baldintzak bete ditzen, horrela, ekitaldi areto gisa erabiltzen jarraitzeko. Eta gaur egun taberna dagoen eraikina guztiz konpon-tzea. Aurrekontua 420.700 euro ingurukoa da. /M.B.

## ANTZUOLA Eguenean, hilak 14, gaztaina erre jana egingo dute erretiratuek

Gaztaina denboraldia dela eta, urtero moduan, gaz-taina erre jana egingo dute herriko erretiratuek dato-rrer eguen arratsaldean, azaroak 14, 19:00etan. Parrokiako lokalean elkar-tuko dira, eta gaztaina erre- ez gain, ogitartekoa eta kafea hartzeko aukera ere izango dute hurreratzen diren guztiek.

Gaztaina erre jan horretara joan nahi dute- nek izena eman beharko dute, datorren astelehena baino lehen (azaroak 11), erretiratuen elkarteak Zurrategin duen egoitzan. /AINTZANE IRIZAR

## ARAMAIO Herriko plazan aparkatzeko debekua kendu du Udalak

Urtebete pasatxoan saiatu da Aramaioko Udal Bizen- te Goikoetxea plaza oinez- koendako bihurtzen. Horretarako, ibilgailuak aparkatzea debekatu zuen. Baina zenbait herritar ez zeuden konforme eraba- kiarekin, eta aginduari jaramonik egin barik han aparkatzen segitu dute. Hori ikusita, eta erabaki zorrotzagoak hartu baino lehen, Aramaioko udal- batzarrak azkeneko bilkuran erabaki du debekua atzera bota eta aparkalekua debe- katzen duen seinalea ere kentzea. /UBANE MADERA



UBANE MADERA

## ARRASATE

### Erregaia duen beste biltegi bat aurkitu dute oraingo astean Cerrajerako etxeak egiten ari diren lurzorua azpian

Ezusteekin segitzen dugu lehengo Cerrajera lantegiaren erregai biltegiak direla-eta. Etxebizitzak eraikitzen ari dira han, eta, salaketa bati esker, lurpean lantegiaren berogailurako erregaia zegoela jakin zuen Udalak. Bi biltegi aurkitu zituzten, eta, oraingo astean, lehenengo biltegia ateratzen eta bigarren ateratzeko lanak egiten ari zirela, bi horien ondoan beste bat atzeman dute. Gainera, aurreneko biltegia atera ostean konturatu ziren haren azpian ere erregaia zegoela, biltegitik ihes eginda. Hortaz, orain arte atera dituzten 60.000 litro erregairi beste 5.000 gehitu behar zaizkie. Eta, jakina, oraindik bi biltegi hustu eta lurpetik atera behar dituzte. Era berean, Uda- lak ikerketa zabaldu du etxeak eraikitzen ari den enpresak erregaia berririk bazuen zehazteko.

## OÑATI

### Gazteei zuzendutako berbaldiak antolatu ditu Ixuketan gazte taldeak

Laixan euskara elkar-teen ekimenez sortutako Ixuketan gazte taldeak hainbat berbaldi antolatu ditu datorren asterako.

Elikaduraren gainean izango dira berbaldiok. Astelehenean, hilak 11, die- ta orekatuaren gaineko ber- baldia egingo du Amaia Díaz de Monasteriogue- nek, dietetika eta giza nutri- zioan espezializatuak. 19:00etan izango da ber- baldi hori, kultura etxean. Berbaldia oso praktikoa, dinamikoa eta parte har- tzailea izango dela azaldu digu Amaiak, elikadura- ren gaineko lantegia, hain zuzen ere.

Hurrengo berbaldia hilaren 13an, eguaztena, izango da. Amaiak berak eta anorexiaren eta buli- miaren kontra lanean diharduen ACABE elkar- teko psikologo batek nutri- zio desegokiaren ondorio- en gainean jardungo dute. Berbaldi hori ere kultura etxean izango da, Bideba- rrietan, 19:00etan.

Ixuketan taldeak gaz- teek eurek proposatutako gaiak kontuan hartuta antolatu ditu berbaldi eta lantegi horiek.

Aurrerantzean ere gaz- teen intereseko hainbat gai jorratzen jarraitzeko asmoa erakutsi dute talde- kideek. Abenduan, esate- rako, drogen gaineko for- mazio ikastaroa antolatu dute. Urtxintxa begirale eskolako kideek eskainiko dute ikastaro hori.

Bestalde, gazte batza- rreko kide ere bada Ixuke- tan taldea, eta buru-belarri ari dira gaztelekuko inau- gurazioko ekitaldiak anto- latzen. /AINTZANE IRIZAR

## Zertzelada

**Abendurako, drogen  
gaineko formazio ikasta-  
roa antolatu du Ixuketan  
taldeak herriko gazteen-  
dako; Urtxintxa Eskolak  
emango du ikastaroa.**

## ELGETA

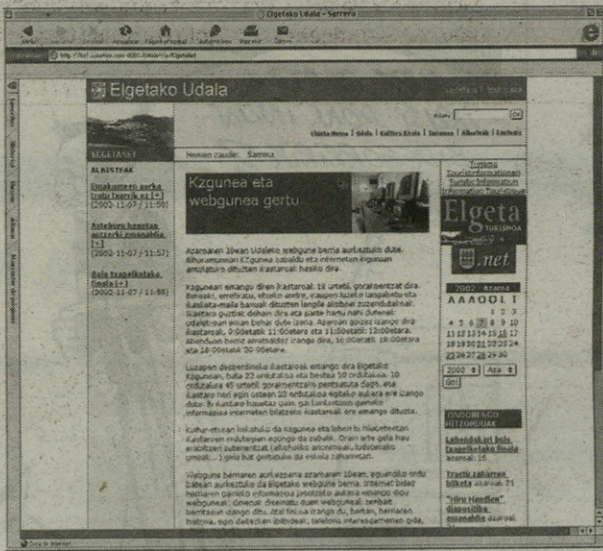
### Domekan aurkeztuko dituzte argazki artxiboa, webgunea eta KZGunea

Kultura etxean izango da argazki artxiboaren, web- gunearen eta KZGunearen aurkezpena, 13:00etan. Goierna arduratu da web- gunea diseinatu eta kude- atzeaz. Albistegi elektro- nikoa da [www.elgeta.net](http://www.elgeta.net) helbidean aurkituko dugun webgunearen berritasuna. 3.840 euroko aurrekontua izan du hori egiteak, eta

Disputazioak 3.000 euroko laguntza eman du.

Webgunean nabigatu eta 2.000 erretratu baino gehiago jasotzen dituen argazki artxiboa ikusteko aukera izango da domekan.

KZGunearen aurkez- penaren ere egingo dute eki- taldi berean. Astelehene- an bertan hasiko dira han ikastaroak ematen. /O.E.



GOIENKARIA

Albistegi elektronikoa da webgunearen berritasun nagusia.

## ARETXABALETA Mexikoko lagun batek berriro ere bertsotan jarriko du Jon Sarasua

Bi urte baino gehiago izan da Jon Sarasua bertsolari aretxabaletarra jendau- rreko bertso ekitaldirik egin barik. Etzi, domeka, baina, isilaldi hori erabat etengo du; izan ere, Sara- suak eta haren lagun Gui- llermo Velázquez mexika- rrrak bertsoak kantatuko dituzte Hondarribiko Hon- dartza kiroldegian.

Edozelan ere, domekan eskainiko duten ekitaldia ez da ohiko bertso jardunaldia izango. Oraingoan, Jon Sarasuak euskaraz abestu beharrean gaztela- niaz abestuko ditu bertso- ak taula gainean. /A.L.

## ESKORIATZA

### Hirurehunetik gora umek egingo dute kirola herriko eskoletan

Bihar hasiko da Multiki- rola Programa. Kurtzeba- rri eta Ezeiza herri eskolek eta Arizmendi Ikastolak jarri dute abian jarduera hori, sei eta hamasei urte arteko umeen artean kirola suspertzeko asmoz.

Hirurehunetik gora ume gogor entrenatzen hasi dira dagoeneko, eta bihar- tik aurrera, asteburuetan ikastetxeen arteko nor- gehiagokan ibiliko dira. Datorren maiatza bitarte- an, neska-mutilek eskuba- loia, saskibaloia, areto fut- bola, futbola, bai eta bana- kako kirolak egiteko aukera ere izango dute. /A.G.

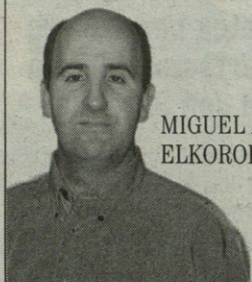
## LEINTZ GATZAGA

### Domekan izango den X. Langintzen Ferixarako dena gertu dago herrian

Domekan, 10:30ean hasi eta 20:00etara bitartean, Euskal Herri osotik etorritako 15 artisauk eskuz egindako lanak erakutsiko dituzte herriko frontoian. Fron- toian bertan Sorginak tal- deak taloak egingo ditu, urtero lege. Emakume tal- deak, horrez gain, antzina arropak zuritzeko lixiba edo pujeta zelan egiten zuten ere erakutsiko dute udaletxe ondoko parkean. Bestetik, Gatz Museoa zaba- lik egongo da, bai goizez bai arratsalde. Dorleta eta Gatzaga arteko autobus zer- bitzua jarri du Udalak. /A.G.



## Zabalik

MIGUEL ANGEL  
ELKOROBEREZIBAR

## Don Serafin

**J**oan den martitzenean Don Serafinek berriro ere lortu zuen San Antonion Donostiara joateko autobusa martxan jartzea, baina ez Miramongo atzeratuak bisitatu ondoren *Ciudad de San Sebastián* itsasoan buelta bat emateko, ezta Barbote-gin bazkaldu eta Igel-don txanpon guztiak gastatzeko ere, Amarako eliza batean berari azken agurra eta esker ona eskaintzeko baizik. Jendez gainezka, hileta-elizkizunean herri xume eta agintari gorenak bat egin zuten asmo eta bihotzetan.

Ia egunero egiten nuen tink berarekin lanerako bidean; Madril Hiribideko bankuren batean egunkaria irakurtzen edota lagunekin berbetan aurkitzen nuen beti. Hitz errazeko pertsona eta lagun laguna zen Don Serafin. Beti aurrera begira bizi zen, garai berriek ez zuten sekula beldurtu. Ardantzak oparitutako telefono mugikorra patrikan zeraman; laurogeita sei urterekin astero joan ohi zen Galarretara erosi berria zuten autoan partiduak ikustera; hirurogeita hamabostekin ordenagailua erosi eta bi liburu argitaratu zituen, eta nork ez ditu gogoratzen bere zine emanaldiak: Gipuzkoan zine soinuaduna bota zuen lehenengoa bera izan ei zen.

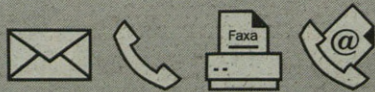
Elizkizunean aipatu zuten bezala, Elizagatik eta Elizarengatik asko sufritu zuen Don Serafinek, baina bere izaerak poza, konpromisoa eta ekintza zabaldu zuen Trintxerpen, Bergaran eta Euskal Herri osoan. Giza-eskubideak eta askatasuna ziren bere iparra eta tinko eutsi zion bideari.

Astero irakurtzen zenuen zutabe honetatik, "Aurrera beti, Kardaberaz".

## Gutunak

Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Izena, telefonoa eta helbidea agertu behar ko dira. Laburtu behar izanez gero, GOIENKARIAk bere esku du horretarako eskubidea.

Zure iritzia helarazteko:  
Barrenkalea 33, 20570 BERGARA  
Telefonoa: 943 76 92 72  
Faxa: 943 76 29 77  
Posta-e: goienkaria@goiena.com

Presoen eskubideen  
aldeko herri ekimena

**B**ehobia-Donostia herri lasterketa dela eta, Arrasaten euskal preso politikoen egoera salatzeko herri ekimena antolatu dugu. Ekimen honen helburua, presoek bizi duten egoera salatu eta hauengana hurbiltzea da eta honetarako hainbat herri-tarrek Behobia-Donostia lasterketa Arrasateko presoen izenean takarraran egitea erabaki dugu.

Arrasateko preso politiko guztien izenak eman ditugu Behobia-Donostia lasterketan, eta preso politiko guztiak izango dute beraien izenean, era anonimoan, antxintxika egingo duen boluntario bana. Esan behar dugu, ekimen honek oso harrera zabala izan duela eta asko izan direla ekimen honetan parte hartzerantz animatu direnak.

Ekimen honekin zera aldarrikatu nahi dugu:

- Euskal Presoak Euskal Herriratzea. Herri honi demokratikoki eskatutakoa ukatzen zaio, honela dispertsioa mantentzeak presoen eskubideen ukapen sistematiko bat dakar: jipoiak, laguntza medikurik eza, urruntasuna, tortura, isolamendua, eta abar.

Arrasaten ditugun 14 preso politikotatik, 13 preso Euskal Herritik kanpo dauden espetxeetan dituzte, hauek bisitatzea joateko, hurrenez hurren hurrengo kilometro kopurua egin behar delarik: Amaia

Arrieta (Alcala de Henares), 380 kilometro; Aratz Gomez (Alcala de Henares), 380 kilometro; Enrike Letona (Murtzia), 858; Jose Ignacio Gaztañaga (Granada), 794; Jesus Mari Goikoetxea (Aranjuez), 428 kilometro; Jesus Mari Zabarte (Jaen), 711 kilometro; Jon Agirre (Huelva), 999 kilometro; Jose Gabriel Urizar (Jaen), 711 kilometro; Josu Arkauz (Alcala de Henares), 380 kilometro; Josu Uribechebarria (Puerto de Santa Maria), 1.027; Kepa Urra (A Coruña), 577 kilometro; Premin Sanpedro (Valdemoro), 415 kilometro; Unai Parot (Kordoba), 770 kilometro, eta Luis Mari Azkargorta (Murtene), 77 kilometro.

- Espetxe zigorraren hiru laurdenak beteta duten presoak askatzea. Arrasateko 14 euskal preso politikotatik, 5 preso egoera honetan daude. Legeak dioenean oinarrituz, hauen berehalako askatasuna exijitzen dugu. Hauek dira egoera honetan dauden presoak: Jon Agirre, Jesus Mari Zabarte, Enrike Letona, Jose Gabriel Urizar eta Jose Ignacio Gaztañaga.

- Presoen senide eta lagunei elkartasuna adierazi. Presoei ukatzen zaizkien eskubideen ondorioz, zigor gehigarria jasaten dutelako: kilometro askotako bidaiak egitera derrigortu, honek dakarren bizitza arrisku eta kostu ekonomiko handiarekin...

- Gizarteari konpromisoa mantendu behar dela gogorarazi. Presoen eskubideen alde gizarteak izan duen jarrera gogorra ekarri nahi dugu, eta presoen eskubideak oraindik errespetatzen ez direla ikusiz, hauen aldeko ekimenetan esku hartzerantz animatu nahi dugu gizarte osoa, ziur gaude-lako presoen eskubideak errespetatuz herri honen askatasuna gertuago egonen dela.

UGUTZ GARITAONANDIA  
(BEHOBIA-DONOSTIA KORRIKA EGINGO  
DUTEN ARRASATEAR BATZUEN IZENEAN)  
Arrasate

Bautista Barandalla,  
etxera!

**E**zaguna denez, Bautista Barandalla preso etxarriarrak "kolitis ultzeradun larria" gaixotasun sendaezina du. Apirilaren 30ean egindako ebakuntzan ia heste lodi osoa kendu zioten eta, jada, makina bat alditan eraman dute Barandalla espetxetik ospitalera.

Gaixotasun sendaezina duenez, Bautista Barandalla Iriarteri zigor kodearen 92. artikulua aplikatu diezaioke, orain (gaixorik dauden presoen askatasuna). Izan ere, kartzelako egoerak ez du Barandallaren egoera hobera egiten laguntzen, okerrera baizik.

Gauzak horrela, ematen diren eskubideen urraketak salatzen jarraituko dugu. Barandalla etxera!

LEIRE LARDIZABAL  
Arrasate

Euskal Herriaren  
aurkako erasoak geldituzagun

**U**ne zail baina garrantzitsuak bizi dituzte Euskal Herriak. Pairatzen ari garen mota ezberdineko erasoak begi bistakoak dira, inoiz baino ageriagoak, gainera.

Funtsezko askatasun demokratikoak diren adierazpen askatasuna, elkartzeko eta antolatze politikorako eskubidea eta manifestatzeko eskubidea mugatuz, arlo sozio laborean inposatu nahi diren dekretuak plazaratuz, "kalitate" legea deitu zaiona inposatuz, oro har, gure hizkuntza eta kulturaren aurka bideratzen diren ekimenak bideratuz..., Euskal Herriaren aurkako eraso orokor bat martxan dagoela esan dezakegu. Hain zuzen, nazionalismo espainolaren izaera zentralista eta uniformatzaileari aurre egin nahi dion edozein proiektu politiko erasotzen delarik.

Eraso orokorraren eta eskubideen ukazio eta urraketen barnean kokatzen da Batasunaren eta Ezker Abertzaleko erakundeek legez kanporatzea bera.

Estatu espainolak, Estatu frantsesaren babes eta konplizitatearekin, Euskal Herriarentzat marko berri bat eta autodeterminazio eskubidean oinarritutako eskenatokia nahi dugunon lana eta defentsa oztopatu eta galarazi nahi du.

Batasunaren legez kanporatzea, manifestazioen debeku eta errepresioa, adierazpen askatasunaren mugatzea, jardueren politiko eta sozialerako eskubidearen mugatzea, gai hauekin loturik bideratzen ari diren Estatu frantsesaren estradizio

## Olatz eta Patxi

MIKEL ARROIABE

m  
4  
07

85



epaiketek..., demokraziaren funtsezko oinarriak urratu egiten dituzte.

Berez, euskal gizartearen sektore garrantzitsu batendako salbuespen egoera ezarri dela esan dezakegu. Botere politiko eta faktikoen arbitrariedadeak, ino-  
ra ez garamatzen bide batetara kondenatu nahi gaitu, gatazka politikoaren eta inork nahi ez duen biolentziaren zurrun-  
biloa areagotuz.

Estatuen eta indar errepresiboen eraso antidemokratikoei eta, oro har, aipatu erasoaldi orokor horrek, euskal herritarren erantzun bat merezi dute-  
lakoan gaude.

Kaleetan, enpresetan, ikastetxeetan eta hainbat gunetan bideratu beharko litzatekeen erantzun herritarra, estra-  
tegia horren aurrean planteatzen proposa-  
tuz, greba eta mobilizazioa bideratuz eta Euskal Herriarendako herri eta herri-  
tarren eskubideen alde bideratu nahi dugun aldarrikapen demokratikoa gara-  
tuz.

Gure deialdiak, beraz, ez du soilik egungo eraso errepresiboa eta orokorrari erantzun nahi dion deialdia izan nahi. Euskal herritarren eskubideen erres-  
petua lortze bidean egin behar dugun lanerako oinarri bat ere izan nahi du. Horregatik, horrelako ekimen batekin ere honokoa aldarrikatu nahi dugu:

Euskal herritarrek marko judidiko politiko berria determinatzeko dugun eskubidea ahalbidetuko duen eskena-  
tokia.

Herri eta herritarren eskubideak eta demokratikoki hartutako erabakiak errespetatuak izango diren eskenato-  
kia. Demokrazia Euskal Herriarendako da, beraz, aldarrikatzen duguna.

Pairatzen ari garen eskubideen urra-  
ketaren oinarri, Estatuek inposatzen duten autodeterminazio eskubidearen ukazioa bera dagoenez, honen aldarri-  
kapena bera de gure ekimenaren zuta-  
be eta oinarria, Euskal Herriak duela-  
ko hitza eta erabakia.

LAB  
Arrasate

## Bergaran EHNA tramitatzeako aukera

Gogoratuko duzuen bezala, "Bai Eus-  
kal Herriari" herri ekimenak, Udal-  
biltzak, gure herriak daukan lehen insti-  
tuzio nazionalak, Euskal Herriko Nazio-  
tasun Agiria atera zezan, sinadura bilketa erraldioari ekin zion orain dela

urte bat baino gehiago. Zuek zeuek, sina-  
dura ematen, dinamika hori aktiboki lagundu zenuen.

Ez zen hau kapritxo hartutako era-  
bakia. Hilabete dezentet lehenago, Udal-  
biltzak berak, bere egitasmoen artean hori bera aipatu eta onartu zuen, oso helbu-  
ru argi, beharrezko eta zilegi batekin: eus-  
kal herritar gisa dagozkigun eskubideen aldeko ekimen praktikoa abiatzea, hauen adierazpena eta babesa landuz.

Garai hartan izandako arazoak medio, Udalbiltzak alde batera bota zuen egitasmoa; horrek, gure kezka sortu zuen, eta hainbat bilkura egin eta gero, herri ekimen honek, beste herri eragi-  
leekin batera, Udalbiltzak ekimen hori aurrera atera zedin, aipatutako sinadu-  
ra bilketari ekin zion.

Ekimen honek emaitza txukuna eman zuen, 125.000 euskal herritar ingu-  
ruk bat egin baitzuten eskakizunarekin. Udalbiltzak, herri eskakizuna onartu zuen eta, berriro ere, bere konpromisoa adierazi zuen publikoki.

Egun, zorionez, Euskal Herriko Nazio-  
tasun Aitorpenaren Agiriaren tramita-  
zioa martxan dago, eta hiru mila euskal herritar baino gehiagok eginda dute. Dagoeneko, berrogei herritar gutxi gora behera, normaltasun osoz egin dezakete herritarrek horren tramitazioa. Orain, beste herrietara zabaltzen hasi da auke-  
ra. Horien artean, Bergarara. Bai, Ber-  
garan EHNA tramitatzeako aukera dago.

EAJk eta EAK oztopoak jarri dizki-  
gute, ez baitute onartu milaka bergara-  
rrek egindako eskaria: EHNA udale-  
txean tramitatzea, alegia. Horregatik, udaletxetik kanpo zabaldu dugu bulegoa. Egin behar duzuen gauza bakarra da bulego honetara joan eta eskaera in-  
primakiak betetzea da; eraman behar duze-  
na hau da: 3 argazki, 12 euro (tramita-  
zio gastuetarako diru-laguntza) eta errol-  
da-agiria (udaletxean eskatu behar duzue). Ez da batere zaila.

Azkenean, beraz, euskal herritarro-  
i dagozkigun eskubideen onarpenaren aldeko lanean, beste pausu bat —pauso oso handia— emateko aukera dugu. Gure eskuetan dago orain Euskal Herriko Naziotasun Agiria tramitatzea eta lor-  
tzea. Horren ondoren, normaltasun osoz erabiltzeko aukerak zabaltzen joango gara denon artean. Bidea irekita dago, jorratu dezagun.

Gogoratu Udalbiltzaren bulegoa Kruz Gallastegi 7an dagoela. Ordutegia hona-  
ko hau da: astelehenetik egubakoitzera, 18:00etatik 20:00etara, eta zapatuetan, 11:00etatik 13:00etara.

BERGARAKO BAI EUSKAL HERRIARI  
Bergara

## Pertsona guztion eskubide eta askatasunaren defentsan

Azkenaldiko gertaera politikoen eta Euskal Herriak bizi duen bideguru-  
tzearen aurrean, ESK-k eta EILASek honakoa diogu:

1. Espainiako Parlamentu zein Gober-  
nuak, Partiduen Legearen bidez Bata-  
suna legez kanpo uzteko hartutako era-  
bakiak eta Garzonek abuztuaren 26tik aurrera agindutako autoek, zeinek tal-  
de politiko hau legez kanpo uzten duen eta Parlamentu Autonomiko, foru-  
era-  
kunde nahiz udalen eskumenak bazter-  
tzen dituen, ez dute inongo zerikusirik demokraziaren defentsa eginez terro-  
rismoaren aurka jotzearekin. Neurri hauek ez dute ETAn eraginik izango, marko legaletik at jarraituko baitu, eskubide eta askatasunen izugarritzko murrizketa dakarte, ordea.

Hori dela eta, behin eta berriro zapal-  
tzen ari diren eskubide eta askatasunen defentsa bihurtzen da lehenengo aldarria ESKrendako eta EILASendako, Estatu espainiarrak euskal gizartearen aurka daraman erasoaldi errepresibo eta anti-  
demokratikoari galga jarriko badiogu.

2. Ezin ditugu onartu Nafarroa eta EAE-  
ko gobernuen jarrerak. Hain zuzen ere, lehenengoak bete-betean daramalako aurrera estatuko gobernu antidemokra-  
tikoaren politika, eta bigarrenak, berri-  
z, nahiz eta Lehendakariak Gasteizko Par-  
lamentuan irailaren 27an aurkeztutako proposamenaren bidez interesez eta espe-  
rantzaz aztertu beharreko bidea zabaltzen duen, bere iritziarekin bat ez datozen eta legezkotzat hartzen ez dituen ebazpen judizialak indarrean jartzen dituelako. Gogoratu besterik ez dago, irailaren 14ko manifestazioaren disoluzioa.

3. Dela partiduen jarreragatik, bakoit-  
zak bere egitasmo politikoari begiratzen baitio soilik, dela ETAn ekintzaren aurrean indar politiko eta gizataldeek dituzten iritzi kontrajarriek adostasuna lortzeko sortzen duten zailtasunagatik, gaur egun Euskal Herrian zatiketa ematen da, bai politika bai gizarte mailan eta honek argitzen du zein gizarte mobilizazio ahula eta zatikatua ematen den, hain zuzen ere indarrak bildu eta mobilizazio jendetsuak hain beharrezko ditugun une batean. Gaur egun erantzunak du lehentasuna. Gizartearen erantzuna behar da eta honen bidez egoera politikoaren ardatz, eskubide eta

askatasunen defentsa jarri, polarizazioa muturrak ekidinez, bai ETAn zein Estatuari neurritz kanpoko protagonismoa kenduz.

4. Ibarretxe Lehendakariak bere plana aurkeztu du: itun baten bidez estatu espainiarraren barruan euskaldunok elkarbizitza marko berria izatean datza. Euskal hiritar ugari ari da aspaldian konponbidea aldarrikatzen, beraz, Ibarretxeren proposamenari begirunea zor diogu. Eskertzekoa da adierazten duen zehaztasuna, oso beharrezkoa den ezta-  
baidari abia ematea ahalbidetzen lagun-  
tzen baitu. Bere alde du herriaren boron-  
datearekiko adierazten duen begirunea, zein, era guztietako biolentzia adieraz-  
penek sor dezaketen derrigortzeen gai-  
netik edo marko legalen defentsa tema-  
tiaren gainetik, modu libre eta demo-  
kratikoan adieraziko den.

Ez dezagun ahaztu, ahatik, alde baten proposamena dela eta ez duela erraza ematen haren inguruan adostasuna bil-  
tzea. Are gutxiago aurretian aipatutako distentsio baldintzak ematen ez badira.

Ezin alde batera utzi, bestalde, balo-  
razio kritikoa merezi duten atalak. Hala nola Euskal Herrian dagoen aniztasun politikoaren aipamenik eza eta identi-  
tate guztiak errespetatuak izango dire-  
lako bermeak, zeinek, balizko itun bate-  
an, askatasun eta aitorpen osoa izan beharko luketen.

Egitasmoak, ez du lortu nahi den mar-  
koaren edukiaren zehaztasun nahikorik ematen. Marko hori ez da inoiz bidez-  
koa izango, baldin eta ez bada gisa-ikus-  
puntu batetik egiten, elkartasuna oina-  
rri izanik eta gure gizartean dauden ezberdintasunei erantzuna emanez. Begi-  
bistakoa baita berak zuzentzen duen Gobernu aurrera eramaten ari den praktikarekiko kontraesana.

5. Horregatik, ETAn ekintza arma-  
tua zein Estatuaren bide errepresiboa eta askatasunen murrizketa baztertuz, dei egiten dugu giza mobilizazioa lortzeko akordioaren alde, uste baitugu abia-  
puntua giza eskubide guztien eta aska-  
tasun zibilen defentsa bada eta euskal gizartean dagoen aniztasuna errespetatzen bada, gizarteari nahi duena adie-  
razteko modua emango dion edozein pauso, izango dela aurrera joateko bide-  
rik onena (ekainaren 15eko manifesta-  
zioak posible dela adierazi zuen). Ez soilik PPren Gobernuaren neurrien aurka, baizik eta Euskal Herriak barne barnean duen helburu baten alde: hiritarrek erabaki dezatela.

BELEN ARRONDO ETA ANGEL ABALDE  
(ESK ETA EILAS)  
Euskal Herria

DATORREN ASTEKO EZTABAIDAGAIA

Iritzia emateko: goienkaria@goiena.com

*Poltsikoko telefonoak askeago egiten gaitu?*

**Goienkaria**  
DEBAGOIENEN ASTEKARIA

ZUZENDARIA  
Eneko Azkarate

ERREDAKZIO KONTSEILUA  
Edorta Mendieta,  
Miguel Angel Elkorobereibar,  
Josemari Velez de Mendizabal

ADMINISTRAZIOA  
Agurtzane Gaintzarain,  
Ane Bereizbar, Iratxe Bengoa

SAILETAKO ARDURADUNAK  
Goio Arana (Disenua)  
Gotzon Arzelus (Publizitatea)

PUBLIZITATEA  
Arantzazu Lagunilla, Mireia Larrañaga,  
Natali Martinez, Izaskun Bolinaga,  
Ziortza Martin, Imanol Elortza

PRODUKZIOA  
Iban Arantzabal

TESTUEN ZUZENKETA  
Sergio Azkarate, Gari Bragado  
HARPIDETZA ETA BANAKETA  
Julen Aranguren

**Goiena**  
Kontakatu Zerbitzuak  
LEHENDAKARIA  
Esteban Plazaola  
ZUZENDARI NAGUSIA  
Iñazio Arregi



## Javier Madrazo

EZKER BATUKO KOORDINATZAILEA ETA ETXEBIZITZA SAILBURUA

# “Etxebizitza Plan aurrerakoia egin nahi badugu, ezinbestekoa da gazteei bizitza eredu propioa garatzeko aukerak eskainiko dion politika bultzatzea”

**O**raingo astean onartu du Eusko Jaurlaritzak 2002-2005erako Etxebizitza Plana. Babes ofizialeko etxeak libreak baino gehiago izatea du helburu plan horrek. Jaurlaritzako Etxebizitza sailburu Javier Madrazo Aretxabaletan izan zen eguaztenean, etxebizitza politikaren gaineko zehaztasunak ematen.

ENEKO AZKARATE

### Zeintzuk dira Etxebizitza Planaren ardatz nagusiak?

Premia handiena dutenei etxebizitza duina edukitzeko aukera eskaintzea da helburu nagusia. Horregatik, batik bat, etxea erosi edo errentan hartzeko zailtasunak dituztenei zuzenduta dago: 35 urtetik beherakoei, guraso bakarreko familia unitatei, familia ugarietara eta oinarritzko errentadun familiei.

### Hortaz, batez ere, gazteen premiei erantzun nahi die planak?

Benetako etxebizitza politika aurrerakoia egin nahi badugu, ezinbestekoa da gazteei bizitza eredu propioa garatzeko aukerak eskainiko dion politika bultzatzea. Eta, hori lortzeko, behar-beharrezkoa da gazteei etxebizitzak aukeratu jartzea. Etxebide erakundean etxea lortzeko eskariak egiten dituztenen %90 hogeita hamabost urtetik beherakoak dira. Hortaz, adin tar-te horri begira jarri ditugu indar guztiak.

### Orain arteko planarekiko zein da berritasun nagusia?

Oraingo astean aurkeztu dugun eta 2005. urtera arte iraungo duen Etxebizitza

Plan Zuzendariak berritasun dezente ditu: batetik, babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeke apustua egin dugu. Hala, merkatu libreko etxebizitzak erosteko dirulaguntzak eman beharrean, babes ofizialeko etxebizitzak alde egingo dugu. Hain justu, horixe bera da Madrilgo gobernuaren etxebizitza politikarekiko ezberdintasun nagusia, eta emaitzak agerian daude: Euskadin, babes ofizialeko etxebizitzak merkatuaren %30 dira, eta Espainian %9 baino ez dira.

### Babes ofizialeko etxebizitzak aldeko apustua garbia da, hortaz?

Bai. Abian jarri dugun planari esker, zortzi urte barru, babes ofizialeko etxeak babestu bakoak baino gehiago izango dira. Horren ondorioz, babes ofizialeko etxebizitza gehiago eraikitzen badira, babesik bakoak merkatu egingo dira edo, gutxienez, ez dira garestituko, eta merkatua orekatu egingo da. Hori nabaritzen hasi gara dagoeneko, eta etorkizunean nabariagoa izango da.

### Bai, baina etxe berria erostea oso zaila da gazteendako, diru askorik irabazten ez baduzu edo bikotekiderik ez badaukazu. Zelan aldatu hori?

Babes ofizialeko etxebizitzak eskaintzaren %48 errentan hartzeko etxebizitzak izango dira. Horieta bakoak batzuk babes ofizialeko etxe eraiki berriak izango dira, baina beste batzuk, gaur egun hutsik daudenak. Eta errentak nahiko merkeak izango dira, 90 eta 120 euro bitartekoak (15.000 eta 35.000 pezeta bitartekoak). Horrekin, 35 urteko gazteei gurasoen etxetik alde egiteko benetako aukera eskaini nahi diegu; bestela, ia ezinezkoa zaie merkatu libreko etxea erostea edo errentan hartzea.

### Zergatik da hain garestia etxe berria erostea?

Batez ere, lurra oso garesti dagoelako eta eskaintza eta eskaera legeak agintzen duelako. Horregatik, oinarritzkoak da babes ofizialeko etxeak eraikitzea. Hori da, hain justu, etxe saltzaile, eraikitzaile eta sustatzaileen espekulazioarekin amaitzeko bide bakarra. Egun, etxebizitza luxuzko arti-

kulua da, eta hori ezin liteke onartu, oinarritzko eskubidea delako etxebizitza duina izatea. Erakunde publikoen benetako borondateak eta ekimenak bakarrik alda dezake egoera hau, eta horretan dihardugu.

### Aznarrek zera esan berri du: etxeak hain garesti egon arren, saltzen badira, norbaitek erosten dituelako da, hau da, jendeak baduela ahalmen ekonomikoa etxe berria erosteko, ekonomia ondo doalako. Zer deritzozu?

Betiko eskumaren beste *boutade* bat baino ez da, eta ez du merezi arreta handirik eskaintzea. Jende guztiak daki horrelako adierazpenak gezur hutsa baino ez direla; besteak beste, asko direlako etxe berria erosteko ahalmen ekonomikorik ez dutenak edo oso baldintza eskaseko lana besterik aurkitu ezin dezaketanak.

### Europako beste herri batzuekin alderatuta, hemen jendeak ia ez du etxea errentan hartzen. Zergatik?

Batetik, ohitura ezagatik, eta, bestetik, errentako etxeen merkaturik ez dagoelako. Gainera, merkatu libreko errentako etxeak oso garesti daude, eta, horregatik, gaur egun ez da oso tentagarria etxea errentan hartzea. Hala ere, Jaurlaritzako Etxebizitza Sailean lanean dihardugunok uste dugu errentako etxeen eredu bideragarri izan litekeela politika egokiak bultzatuz gero, eta gazteenendako benetako alternatiba izan litekeela. Jakina, horretarako prezioak merkatu egin beharko dira eta, bide batez, eskaintza handitu egin beharko da.

### Zergatik dago horrenbeste etxe huts?

Datozen hiru urteei begira egin dugun Etxebizitza Plan Zuzendariaren zeregin garrantzitsuenetakoa da hutsik dauden etxeak berreskuratu eta merkatuan jartzea. Gaur egun, Euskadin 27.000 etxe huts inguru daude. Gure erronka da hutsik dauden etxeetatik, gutxienez 5.000 merkaturatzea hurrengo hiru urteotan. Horretarako, egitasmo berezia abiaraziko dugu: Jaurlaritzak hutsik dauden etxeak errentan hartuko ditu, jabeekin negoziatu eta gero, eta,

### ETXEAK MERKATU

**“Abian jarri dugun planari esker, zortzi urte barru, babes ofizialeko etxeak babestu bakoak baino gehiago izango dira. Horren ondorioz, babesik bakoak merkatu egingo dira”**

### ERRENTAN HARTZEKOAK

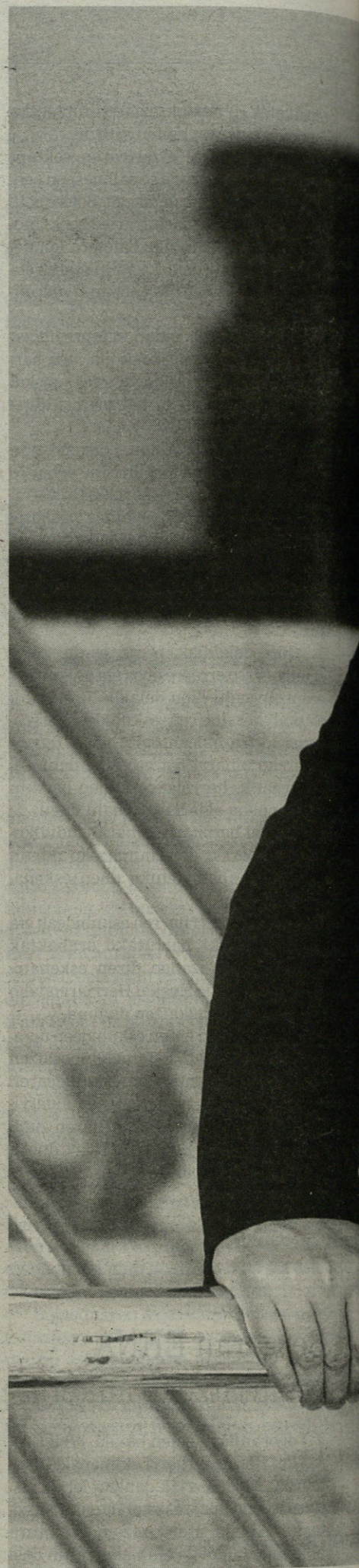
**“Babes ofizialeko etxebizitzak eskaintzaren %48 errentan hartzeko etxebizitzak izango dira. Eta errentak nahiko merkeak izango dira, 90 eta 120 euro bitartekoak”**

### IZATEZKO BIKOTEEN LEGEA

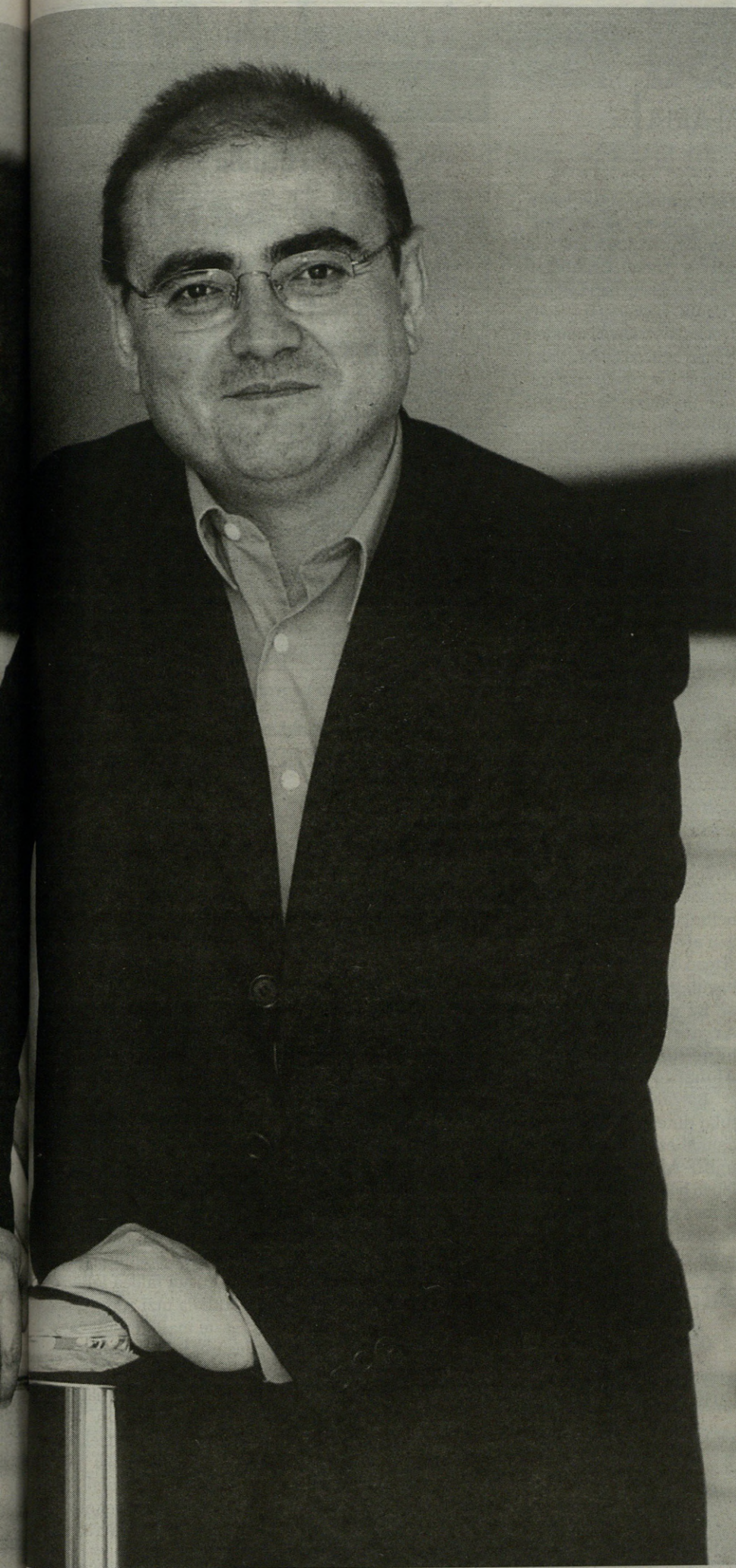
**“Izatezko Bikoteen Legea ekimen aurrerakoia dela esango nuke, besteak beste, bikote homosexualei umeak adoptatzeko eskubidea aitortzen zaielako”**

### AURREKONTUAK

**“Batasunarekin akordioak egitea ezinezkoa da biolentzia errefusatzeko ez duen bitartean. Horixe da bere garaian Eusko Jaurlaritzak herritarrek hartu zuen konpromisoa”**







ARGAZKI PRESS

horren ondoren, Jaurilaritzak errentan ipiniko ditu etxeok, merkeago. Kontuan izan behar da hutsik dauden etxe batzuen jabeek ez dutela nahi izaten etxeok errentan jartzea, errentarik kobratuko ez dutela edo etxean kalteak egingo dietela uste dutelako. Beldur horiek uxatu nahi ditugu neurri berezi horiekin. Bestalde, hutsik dauden etxeak errentan ipini nahi ez dutenen jabeendako neurri fiskal zigortzaileak ere aztertuko ditugu, azken baten, egitasmo honekin lortu nahi dugulako bai errentariari baita gizarte osoari onurak eskaintzea.

**Beste kontu bat: Gizarte Ongizateko sailburua ere bazara. Zelan dago Iza-tezko Bikoteen Lege berria?**

Iza-tezko Bikoteen Legea bultzatzea Jaurilaritzak Ezker Batuarekin hartu zuen konpromisoa da. Esan dezaket oraingoz lan handia egin dugula kontu horren gainean, eta urtea amaitu baino lehen, testua Legebiltzarrean aurkeztuko dela, onar dadin. Eki-men aurrerakoa dela esango nuke, besteak beste, bikote homosexuali umeak adoptatzeko eskubidea aitortzen zaielako.

**Jaurilaritza uzteko presioa jasaten ari da Ezker Batua azkenaldian, euskal gobernuan egoteagatik IUk Espainian botoak galtzen dituelakoan. Egia da IUko koordinatzaile nagusi Gaspar Llamazaresek presio egin diola Ezker Batuari estrategia politikoa aldatzeko eta Jaurilaritza uzteko?**

Herritarrei jakinarazi nahi diet gure alderdikideen aldetik ez dugula inolako presiorik jaso eta Jaurilaritzarekin zein euskal gizartearekin hartu ditugun konpromiso guztiak beteko ditugula. Zergatik? Uste dugulako Ezker Batua tresna beharrezkoa dela bakea eta justizia soziala lortzeko. Horixe da egi bakarra. Bestea PPK eta PSOEek bultzatutako kanpainak baino ez dira. Sozialistak gurekin jeloskor daude, gaur egun Ezker Batuak ordezkatzan dituelako garai batean haiek ordezkatzan zituzten eta, gaur egun, ideologia liberalaren alde egin dute-

lako, dagoeneko baztertu dituzten printzipioak. Gaur egun, PSOE gertuago dago PPTik betidanik ordezkatu izan dituen printzipioetatik baino. Horregatik datoz bat PP eta PSOE hainbat gaitan: Estatuaren eremuan, terrorismoaren aurkako politikan, etxebizitzan, inmigrazioan, lan arazoetan...

**Datorren urteko aurrekontuak onartze aldera, Abertzale Sozialistekin aurrekontuak adostearen edo akordioa egitearen alde agertu da EAko Begoña Errazti. Ados zaude zu ere?**

Batasunarekin akordioak egitea ezinezkoa da biolentzia errefusatzan ez duen bitartean. Horixe da bere garaian Eusko Jaurilaritzak herritarrekin hartu zuen konpromisoa, eta uste dut ezin dezakegula konpromiso hori hautsi. Beste kontu bat da Legebiltzarreko indar politiko guztiekin, bazterketarik gabe, eztabaidatzea. Horren aldeko izan gara beti.

**Elkarriren Bake Konferentzia amaitu berri da. Batzuek kritikatu egin dute, emaitza eskasak lortu dituela esanez. Bat zatoz iritzi horrekin?**

Ez. Elkarriren Bake Konferentziaren balorazio positiboa egiten dugu. Batetik, agerian geratu delako, beste behin, PPK eta Batasunak bat egiten dutela ezetzaren estrategian. Baina, horrez gain, agerian utzi duelako gizarteak bakea nahi duela, eta, horregatik, gizarte bera protagonista izan delako Bake Konferentzian.

**Konponbidera eraman gaitzake Ibaurretxeren planak?**

Konponbidea, neurri handi baten, ETA-ren borondatearen eta biolentziari ezetz esateko Batasunak izan dezakeen ahalmenaren esku dagoela uste dut. Baina, edozelan ere, ETA egon edo ez egon, indar politikoen eta gizarte taldeen zeregina da arazoei aurre egiteko eta konponbideak aurkitzeko lanean etengabe jardutea. Tamalez, ez dirudi ETAK bere jardunari uko egingo dioenik, eta, bestalde, ez da antzematen PSOEek eta PPK orain arteko estrategia baztertu eta elkarriketaren alde egingo dutenik.

**Larkano**

KIROL OINETAKOAK ETA OSAGARRIAK

Zure oinendako oinetako egokienak zeintzuk diren esango dizugu

- Kirol oinetakoetan espezialistak
- Analisi biomekanikoak

Erosotasuna, lesioen prebentzioa... antzematen dituen makina berria

Barrenkale 15-17  
Tel./Faxa: 943 76 25 03  
BERGARA



**MEMESA SL**

*Industri hornidurak*

943 71 24 25





## Podiuma

## Aitor Jodar | ALOÑA MENDIKO ESKUBALOI JOKALARIA |

**A**rraten zortzi urte eman ondoren, Aloñan jokatzen dihardu aurten Aitorrek. Taldearendako jokalaririk garrantzitsua da, eta badaki erantzukizuna hartu behar duela. Dagoeneko hasia da hartzen. Taldearen lehen garaipenaren ostean, harekin izan gara.

Aloñak kategoriaz igo eta gero ahalegin berezia egin du zu taldera ekartzeko. Arraten aritu eta gero, Aloñan jokatzen diharduzu lehen aldiz...

Hamahiru urterekin, José Manuel Ruizek esanda Eibarrera joan ginen proba batzuk egitera. Hartu egin gintuzten, eta hantxe eman ditut urte hauek guztiak. Ikasketak amaitu eta lanean hasi naiz. Lan ordutegia eta Eibarko entrenamenduak ezin nituen uztartu. Orduan, Aloñak eskaintza egin zidan; taldeak kategoriarik garrantzitsu batera igotzea lortu zuen, eta gustura etorri naiz Oñatira.

Arratek, ordea, arazoak jarri ditu zuk Aloñan jokatzeke, eta Ligako lehen partiduak ezin izan dituzu jokatu.

Arraterekin kontratua amaituta nuen, eta ez nuen uste arazorik egongo zenik. Badirudi, ordea, Aloñari diru bat eskatu ziola formazio eskubideengatik. Aloñak ezin zuen ordaindu, eta Ligako lehen bi partiduak jokatu barik egon naiz. Aloña eta Arrate ber-



Taldekako jokalaririk garrantzitsuenetakoa da Aitor Jodar.

**“Arratek diru bat eskatu zion Aloñari formazio eskubideengatik, eta hori izan da Ligako lehen bi partiduak ez jokatzeke arrazoiak”**

**“Taldearen helburu nagusia mailari eustea den arren, lehen zortzien artean egoteko moduko taldea daukagula uste dut”**

ba egiten izan dira azken asteetan, eta dagoeneko jokatzen nabil; dena argituko zutela uste dut.

**Lehen aldia da Aloñan jokatzen duzuna. Zer**

**moduz doa dena?**

Oso gustura nago. Norberaren herriko taldean jokatzea berezia da, eta taldean ere giro aparta daukagu. Zaleekin ere oso gus-

tura gaude; egia esan, harrituta ere banago, ematen diguten laguntza izugarria da-eta. Eskubaloi-rako zaletasun handia dago Oñatin, eta benetan esker-tzekoa da taldeari ematen dioten bultzada. Horrelako giroarekin jokatu ahal izatea jokalaririk bati gerta dakioken onena da.

**Aurtengoa Aloñarendako kategoriarik berria den arren, ibilia zara dagoeneko maila horretan. Zer moduz?**

Arraten, lehen mailan ibili nintzen urtebete, Aloñarekin gaur egun gauden mailan. Ohorezko B mailara igotzea lortu genuen, eta bi urte eman nituen bertan. Aurtengo denboraldia gogorra izango da guztiondako. Aurreko asteburuan, lehen partidua irabazi genuen Colindresen aurka, eta horrek morala emango digula uste dut. Ez gara ondo hasi, kategoriara ohitzea falta zaigu. Lehen helburua mailari eustea den arren, lehen zortzien artean egoteko taldea daukagula uste dut.

**Ez da atzerapausoa Arrate bezalako izen handiko talde batetik Aloñara etortzea?**

Batzuek baietz pentsatuko dute, baina nik argi daukat ezetz. Oso gustura nabil Aloñan, eta nire lehen helburua eskubaloia eginez gozatzea da. Eskubaloian nora iritsi naitekeen ez dut pentsatzen.

OXEL EROSTARBE

ATZOKO TXAPELDUNAK

Koldo Arruti  
Futbola

Koldo Arruti, Gipuzkoako Selekzioarekin jokatu zuenean.

Hiru urtean Logroñesen jokatu zuen.

Gipuzkoako txapelkun izan zen gazte mailan.

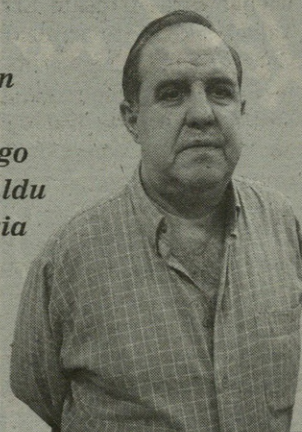
Gipuzkoako Selekzioan ere jokatu zuen.

**Z**arauzko mutiko gehienek bezala, hondartzan ekin zion futboleari jokatzeari Koldo Arrutik. Erregional mailan herriko taldeko atezaina zela, Logroñesek deitu zion proba batzuk egiteko: “Zarauzko hiru lagun deitu ziguten Logroñesen probak egiteko. Ramalles zen orduan Logroñes taldeko entrenatzaile. Hartu egin gintuzten, eta hiru urte eman nituen han. Taldea bigarren mailan zegoen, baita Realak ere, urte hartan jaitzi zen-eta. Hala ere, Aranbarriren eta Gaztelu-ren taldeak igotzea lortu zuen, baina gu, berriz, hirugarren mailara jaitzi ginen”. Hurrengo bi urteetan Logroñesen jokatu zuen, hirugarren mailan, eta gero Irunera joan zen: “Vallejo zen Real Uniónen atezain titularra. Ez nuen zortzerik izan, eta urtebete bakarrik eman nuen Real Uniónen”. Lasarteko Michelin jokatzeko aukera ere izan zuen, eta han bi urte eman zituen. Gero, Zarautzera bueltatu zen, jaitetzea zabaltzeko asmoarekin, eta taldea lehen erregionalera igo ondoren, futbola utzi zuen.

Futbolari zen garaitik, gazte mailan zebilela, 17 urterekin, Zarauzko taldearekin Gipuzkoako Txapelketa irabazi zutenekoa du oroitzapenik politena Koldok: “Atotxan jokatu genuen finala, Lengokoak taldearen aurka, eta irabazi egin genuen. Real Madrilgo gazteen aurka jokatzeke aukera izan genuen Santiago Bernabeun; 6-0 galdu genuen arren, etxean 2-0 irabazi genien. Garai hartan Gipuzkoako Selekzioan ere jokatu nuen, Iruretarrekin eta Aranbarriarekin batera. Hegazkinean aurreneko aldiz orduan ibili ginen, Las Palmasera eta Tenerifea joateko.”

Osintxun erretegia izan ondoren, gaur egun, Torrekua jaitzearren jabea da Koldo Arruti. /O.E.

**“Real Madrilaren aurka jokatu genuen Santiago Bernabeun; galdu arren, izugarria izan zen”**



Koldo Arruti • Zarautz • 1948

## VENTANAS SAN MIGUEL SARIA

Ventanas San Miguel-en eskutik, astero-astero, Debagoieneko futbol taldeen artean jokalaririk onenak zeintzuk izan diren jakingo dugu.

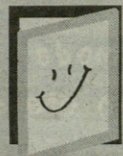
## ASTEKO JOKALARIRIK ONENAK

1. Asier Murgoitio (Aretxabaleta) 3 puntu
2. Julen Kortabarria (Aloña Mendi) 2 puntu
3. Gorka San Vicente (Bergara) 1 puntu

Asier Murgoitio  
AretxabaletaJulen Kortabarria  
Aloña MendiGorka San Vicente  
Bergara

## SAILKAPEN OROKORRA

1. Gorka San Vicente (Bergara) 7 puntu
2. Asier Murgoitio (Aretxabaleta) 3 puntu
3. Iñaki Muxika (Aloña Mendi) 3 puntu
4. Eric García (Aretxabaleta) 3 puntu
5. Asier González (Mondra) 3 puntu

Gorka San Vicente  
BergaraAsier Murgoitio  
AretxabaletaIñaki Muxika  
Aloña MendiEric García  
AretxabaletaAsier González  
Mondra

VENTANAS  
SAN MIGUEL

Iturriotz 24 • 20500 ARRASATE  
Tel.: 943 79 78 10

Ibargarai 4 • 20570 BERGARA  
Tel.: 943 76 12 21



# 500 debagoiendar Behobian

Inoiz baino jende gehiagok hartuko du parte herri lasterketan

**M**artitzenerako agortuta zeuden Behobia-Donostia herri lasterketan parte hartzeko zenbakiak. 11.000 lagun inguruk hartuko dute parte gure inguruan izaten den herri lasterketa garrantzitsuenean. Debagoienetik 500 lagun inguru joango dira domekako proban parte hartzera.

Azken asteetan entrenamendu gogorrak egin ondoren, lehiatzeko ordua iritsi da Behobia-Donostia herri lasterketan parte har-

tzeko izena eman duten 500 debagoiendarrendako. Gorpil-aulkian doazen atletek 10:30ean hasiko dute proba, eta gainerakoek, 11:00etan.

Herri lasterketaren 38. urteurrena da aurtengoa eta, partaidetza aldetik, marka guztiak hautsiko ditu, seguruenik. Behobia-Donostian parte hartzeko zenbaki guztiak agortuta zeuden martitzenerako. Horrenbestez, 11.000 lagun batuko dira gure inguruan egiten den lasterketa jendetsuenean. Debagoienari dagokionez, Arrasaten, Bergaran, Aretxaba-

letan eta Oñatin zegoen izena emateko aukera, eta ia 500 lagunek eman dute izena. Arrasaten 181 lagunek eman dute izena: Bergaran, 170ek; Aretxabaletan, 10ek; eta Oñatin, 97k. Antzuolatik 15 lagun joango dira. Fortuna taldearen egoitzan ere eman dute izena zenbait debagoiendarrek. Hor-taz, gutxi gorabehera, 500 lagun izango dira irteeran.

Azken bi urteotan Ritxar Fernández oñatiarra izan da debagoiendar onena helmugan.

OXEL EROSTARBE



JULEN IRIONDO

Debagoieneko korrikalari ugari batzen da urtero Behobia-Donostia lasterketan.

## Kirolabur

### OMENALDIA/BERGARA

Azaroaren 24an, Donostiako Maratoiak zilarrezko ezteiak beteko ditu. 25 urte hauetan maratoi horretan parte hartu eta amaitzea lortu du Bixente Pagaldai Angiozarko korrikalariak. Hori dela eta, haren lagunak eta auzoko atletismozaleek omenaldia egingo diote egun horretan bertan. Maratoia amaitzean Angiozarrerara joango dira; Ortzi jate-txean bazkalduko dute, Bixenterri omenaldia egiteko.

Bazkarira joan nahi dutenak Ortzi jate-txean eman behar dute izena, azaroaren 15a baino lehen.

### ESKUBALOIA/OÑATI

Aurreko astean Colindresi irabazi ostean, euren zaleen aurrean ere irabazi egin nahi dute asteburuan Aloñakoek. ACR Larcobi Barakaldo izango dute oraingoan aurkari. Zapatuan izango da partidua, Zubikoa kiroldegian, 18:00etan. Azken postuetatik irteteko, beharrezkoa dute garaipena Txus Aranbururen mutilek. Barakaldoko taldea seigarren dago sailkapenean, eta Aloña, berriz, bederatzigarren. Partidua nahiko parekatua izatea espero da, eta bigarren garaipena lortzen ahaleginduko dira Aloñakoak.

### ERRUGBIA/ARRASATE

Lau partidu irabazi ostean, losgarren garaipenaren bila irtengo dira Arrasate Errugbi Taldekoak zapatu arratsaldean Garagartzako zelaira. Irun, Hernani, Avanto Mineiro eta Kakalardo taldeen aurka irabazi dute, eta Durangoko taldea izango da oraingoan arrasatearren aurkaria.

Partidua zapatuan izango da, 15:30ean. Durangoko taldea eta Arrasatekoa nahiko parekoak dira, eta partidua lehiatua izango da, duda barik. Arrasatearren helburua irabaztea da, sailkapenaren aurrealdean egoteko beharrezkoa dute-eta.

AURKITU  
EUROPAKO 10 HIRIBURU

S A R A J E V O M A S T E R  
N V S R H M S P U I J O  
B I D A I A K N L P B T T S W  
A Q C M O S K U S L S A  
E E B O M M B Y O T N R  
A T E N A S S I P C N N V T  
X B X T D D N T N N V T  
S V V E R R O M A U E K  
B E R L I N V S L M I U  
V I L L O N D R E S K  
E T O R K I Z U N C M R E E T  
P L B U K A R E S T H B

GAZ

Asmoak burutik kendu ezinda?

Bada. Gaztekutxan aurkituko dugu, elkarren artean, zure asmoentzako burubiderik onena.

gazte kutxa

www.gaztekutxa.net

BADAKIZU, GAZTEKUTXAN HASTEN DA ZURE ETORKIZUNA



[ O R E K A ]

dotorea

erosoa

mugikorra

arina



SENTITZEKO MODUA IZATEKO MODUA

Ormazabal



# Goienka 2a

Egubakoitza / 2002ko azaroaren 8a

Kultura  
eta  
aisialdia



Azaroaren  
8tik 15era

## ~~"TXAKOLINA"~~

**Arazoak dituzte ibarreko ekoizleek  
produktua horrela izendatzeko.**

**'Mahaiko ardoa' esatera behartuta daude.**



etiketa eramateko aukera, eta besteak, ordea, *mahaiko ardo*, *ardo zuri* edo antzerako beste izendapen bat aukeratzea beste irtenbiderik ez izatea. Izan ere, gauza bat da ardoa zelakoa den, eta oso bestelakoa da legeak zer dioen. Gipuzkoaren kasuan, hiru herritan egindako *ardo zuri*, *garratz* eta *apartsuak* bakarrik merezi du txakolin izena, Foru Aldundiaren arabera: Getarian, Zarautzen

**TXAKOLINA:** Ardo zuria, zertxobait garratza eta apartsua. Hori da definizioa. Hala ere, badirudi *txakolin* izenaren esanahia ez dela zehazki aipatu duguna; izan ere, gerta daiteke oso antzeko bi ardoren artean –izatez txakolina bezala kontsidera daitezkeenak– bata bakarrik izatea *txakolin* izeneko

eta Aian egindako ardoak, hain justu ere. Baina kontua da Gipuzkoako beste bazter batzuetan ere egiten dela ezaugarri horiek berberak dituen ardoa. Debagoienean, esate baterako.

Debagoienean txakolinaren ezaugarri guztiak dituen –baina, legearen arabera, txakolina ez den– ardoaren ekoizle bi daude, biak arrasatearrak: Jabier Arregi, Hegihandi baserrikoa eta Kataide markako ardoa egiten duena; eta Etxagibel Galdos familia, Artazubiaga baserrikoa, Otxia ardoa komertzializatzen duena. Bestalde, ardo zuriaren kultura geroago eta hedatuago dago geurean: Oñatiko hainbat lurjabe mahastiak landatu dituzte; eta Elorrioren ere aspalditik egiten dute txakolina; han bai, izendapen hori du lege.

Kontua da Debagoieneko ekoizleak saiatu direla jatorrizko izendapena lortzen, baina, oraingoan, ez dute lortu. Horrek oztopoak dakartzkie euren produktua saltzeko unea: "Jendeak errazago erosten du jatorri izendapena duen ardoa ez due-

na baino, nahiz eta biak berdinak izan", diosku Jabier Arregi arrasatearrak. Arrazoi gehiago ere badago: "Europako Batasunak dirulaguntzak ematerakoan, jatorri izendapena dutenek eramaten dute guztia; besteondako ez da ezer geratzen", gaineratu digu Arregik. Ardogile horrek dioskunez, "jatorri izendapena dutenek esaten dute kostaldeko eguraldiarekin bakarrik egin daitekeela txakolin ona, hark zerbait berezia ematen diola mahatsari. Hori gezurra da. Lurra ona baldin bada eta mahatsa ondo heltzen bada, txakolin horrek berdin-berdin balio du, ezaugarri berberak ditu", argudiatu digu. Etxagibel familiak ere egin ditu izendapena lortzeko hainbat saiakera, baina, euren salatzen dutenez, "giltza asko ipini ziren, izendapena asko hedatu ez zedin ziurtatzeko".

Kontuak kontu, aurtengo ardoa gertu dago, eta alde onak begiratu behar: Etxagibelarrek diote "apur bat luzeago hartu duen arren oso kalitate onekoa" izan dela aurtengoa. /LEIRE KORTABARRIA



TXAKOLINA/ DEBAGOIENENKO EKOIZLEEK JATORRIKO IZENDAPENA ESKATZEN DUTE EUREN ARDOENDAKO

# Gurean, txakolina barik, ardo zuria

FORU ALDUNDIAK KOSTALDEKO ARDOARENDAKO BAKARRIK GORDE ZUEN 'TXAKOLIN' IZENDAPENA, BAINA GEUREAN ERE EGITEN DA

A lde txarrak: Debagoienez egiten den mahaiko ardo zuriak nahi duen izena har dezake, bat izan ezik: 'txakolin' izendapena, hain justu ere. Alde onak: jatorri izendapenik ez lortu arren, ibarreko ardoa kostaldekoa bezain ona da, eta baditu, bai, bere zale eta erosle finkoak.

"Kalitatez oso ona izan da gure aurtengo ardoa; graduazioa ere oso ñona izan da. Gehienbat, Arrasateko, Debagoienezko beste herri batzuetako eta Gasteizko erosleak ditugu", azaltzen dute Etxagibelarren, Otxia ardoaren ekoiz-

leek. Eurek, Debagoienezko beste ekoizle Jabier Arregik bezalaxe, erdi kasualitatez hasi ziren ardo zuria egiten; orain, biek hala biek urtero-urtero ekoizten eta saltzen dute. Biak dira kexu, ordea, jatorri izendapena ez izateak dakartzkien oztopoez. Hainbatek dio Aldundiko hainbat arduradunen intereserako izan zela izendapena kostaldeko ardoari bakarrik gordetzea, eta arduradun horiek eurak txakolin ekoizleak zirela diote; harritzekoa da, behintzat, Bizkaiko Diputazioak lurralde hartako ekoizle guztiei eman izana izendapena -35 herri, guztira-

eta Gipuzkoan, ordea, hiru herri-takoei bakarrik.

**IZENDAPEN BAKARRA: EUSKAL TXAKOLINA**  
Adituek diote txakolina gero eta hedatuago dagoenez ezinbestekoa izango dela jatorri izendapena beste upelategi batzuei ere ematea eskaera handiari aurre egin ahal izateko. Jabier Arregik honako konponbidea proposatzen du: "Jatorri izendapen bakarra izan beharko litzateke, Bizkaiko eta Gipuzkoako ekoizle guztion-dako: Euskal Txakolina".

LEIRE KORTABARRIA

MIKEL GARAIZABAL / ENOLOGOA

*"Txakolina apurtzea burugabekeria da"*

Mikel Garaizabal elorriarra enologoa da, eta, gainera, txakolin ekoizlea hura ere.

**Zelakoa izango da 2002ko txakolina?**

Ez da iazkoa bezain ona izango, ez kalitatean, ez eta kantitatean ere; iaz baino %40 gutxiago ekoiztu da. Mahastiak eguzkia maite du, eta abuztua umela izan da. Irailak salbatu gaitu pixka bat, eguzkitsua izan delako.

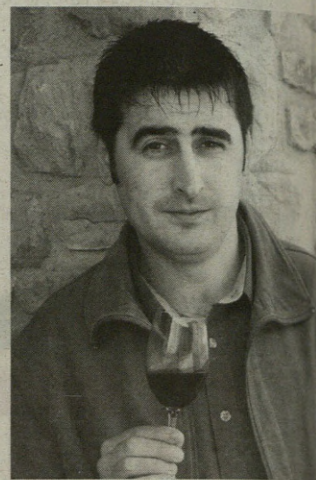
**Zein alde dago Bizkaiko eta Gipuzkoako txakolinen artean?**

Bizkaiko txakolinak ez du Gipuzkoakoak bezainbateko txinparta edo osagai karbonikoa. Gipuzkoako txakolinak gradu gutxiago ditu Bizkaikoak baino. Badira, bai, aldeak.

**Gipuzkoan arazoak daude jatorrizko izendapenarekin...**

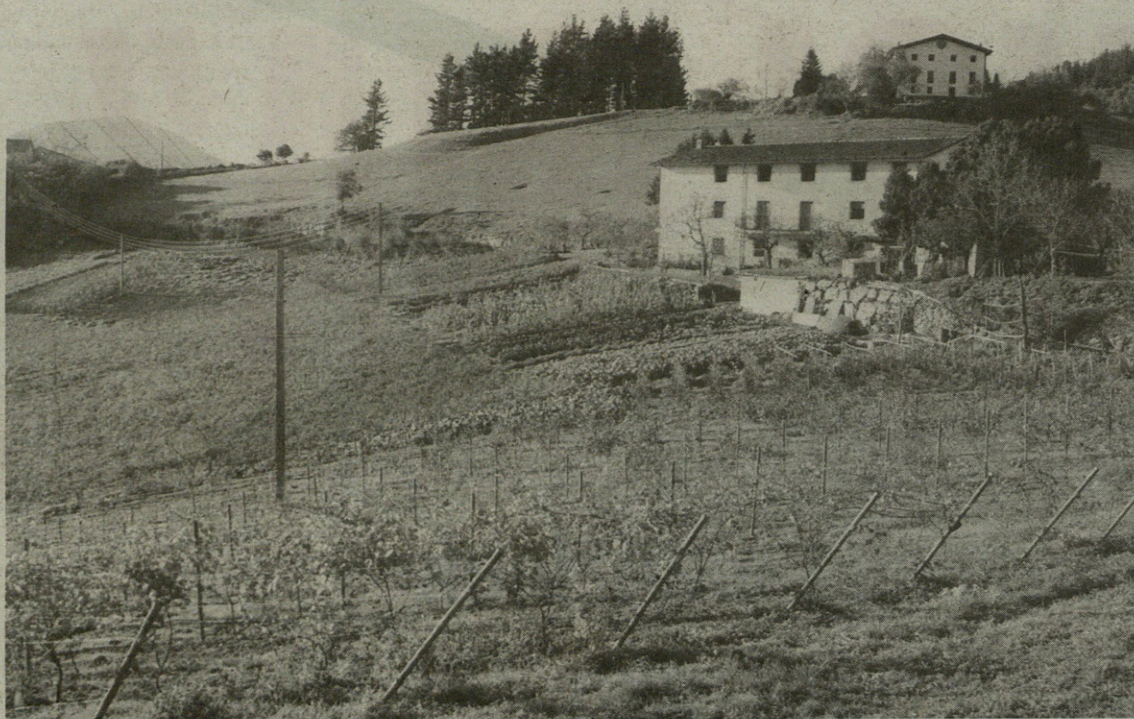
Bizkaian izendapenak ekoizle guztiak hartzen ditu: 35 herri; Gipuzkoan, hiru herri besterik ez, eta horrek upelategi txiki asko baztertzen ditu. Egoera horrek irtenbidea eskatzen du, baina nik neuk ez dakit zein izan daitekeen, horren gainean lege batzuk ere badaudelako.

**Azkenik, txakolina goitik ala behetik zerbitzatu behar da?**  
Txakolina *apurtzea* buruga-



*"Aurtengo txakolina ez da iazkoa bezain ona izango; eskerrak iraila eguzkitsua izan den"*

bekeria da. Lehen, hala egiten zen, lurrin guztiak ateratzeko; baina oraingo txakolinak lurrin potentzial handia du, eta apurtuz gero, hilda geratzen da. Txinparta ateratzeko aitzakiak ere ez dit balio: txinpartak orekatua eta naturala behar du izan, eta, apurtzen bada, gaseosa bihurtzen da.



Etxagibel Galdos familiak Arrasateko Bedoña auzoan dituen mahastiak.

L.K.

**ALMACENES  
ARRASATE**

**650 m<sup>2</sup> zure zerbitzura merkatuko marka onenekin:  
Fagor, Bosch, Philips, Sony...**

**Etxetresna elektrikoak eta orain... SUKALDEAK**

**Biltegiko prezioak. Deskontu handiak. Kooperatibistendako prezio bereziak.  
Doan egingo dizkizugu proiektua eta aurrekontua. Konpromiso barik.  
Zatoz eta ezagut gaitzazu. Kataide poligonoan 3 • Roneo ondoan**



Kataide poligonoa 3 • Arrasate Tel.: 943 77 13 52 • Ordutegia: 09:00-13:00 eta 15:00-20:00 • Zapatu goizetan zabalik.



MUSIKA ZUZENEAN/ MOTÖRHEAD TALDEAK KONTZERTU ARRAKASTATSUA EMAN ZUEN JAM ARETOAN

NIREAUKERA

# Beteranotasunaren indarra

ESKARMENTU HANDIKO HIRUKOTE HORREK ARETO BEREAN PUNK-ROCK ETA HEAVY ZALEAK BATU ZITUEN

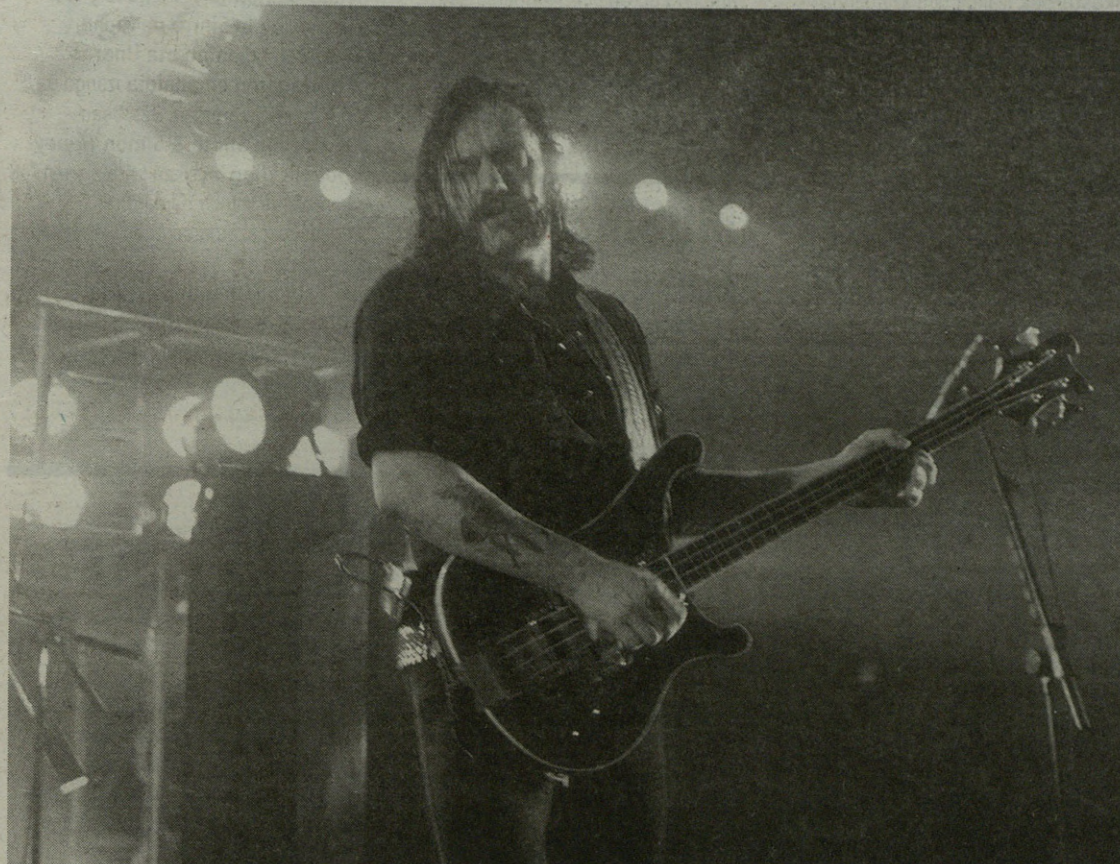
**M**otörhead heavy estiloko talde hutsa dela uste dutenak oso erratuta daude, eta hori oso argi erakutsi zuten Bergaran egin zuten emanaldi bikainean, rock-and-rollaren oinarriak dituen talde horrek punk-rock eta heavy zaleak batzeko gaitasuna dauka-eta.

Duela hiruzpalau urte, Bergarako Jam aretoan Motörhead taldearen kontzertua iragarri zuten, baina taldekide batek min hartu zuen eta emanaldia bertan behera utzi behar izan zuten. Luze itxaron behar izan badugu ere, 2002. urterako beste hitzordu bat iragarri zuten areto berean. Taldearen oihartzuna kontuan hartuta, sarrera guztiak berehala saldu zituzten.

Aspaldian Jamen ikusi ditugun baffle handienak jarri zituzten, eta atzealdean, Motörheaden logotipo erraldoi bat. Kontzertua hasteko, Bon Scott Band taldeak AC/DC taldearen hainbat kantu eskaini zituzten, eta zin dagit, begiak itxiz gero, australiarrak zirela sinets genezakeela. Jendeak ondo hartu zituen, baina oso emanaldi laburra egin zuten.

## IA 60 URTEKO GIDARIA

22:15ak aldera, *We are Motörhead* kantuaren gitarra soinu entzun, eta Lemmy Kilmister (baxua eta ahotsa), Mickey Dee (bateria) eta Philip Campbell (gitarra) eszenatokian agertu ziren. Jendetza, pozik, tximak mugitzen batzuk eta kantuan beste batzuk. Partaideak ez dira



Lemmyk gidatzen duen taldea klasikoa da rockean. Eta hala dela egiaztatu berri dute oraingoan ere.

gazteak –horra hor, 60 urtetik gertu dagoen Lemmy bera–, baina oso indartsu daude. Euren kantu klasikoak eta aurreko kaleratu duten *Hammered* disko boteretsuaren kantuak tartekatuta zituzten. Emanaldia hasi eta ordu laurdenera, Lemmyk galdetu zuen ea aretoan punkik ba ote zegoen. Oso jende gutxi eman zion baiezkoea, badaezpada ere, eta, bat-batean, Sex Pistols taldearen *God save the*

*Queen* eskaini ziguten! Ezagun da Lemmyk Erresuma Batuko erregearen aurka bota dituenak, baina ez genuen halakorik espero.

## KONTZERTU BUKAERA IKARAGARRIA

Beste harribitxi batzuk ere entzun genituen: *Sacrifice*, *Kill by dead*, *Orgasmatron*... Azken horretan, ia ilunpetan, taldearen logotipoaren begietatik argia irten zen. Rock-and-roll estiloko *Going to*

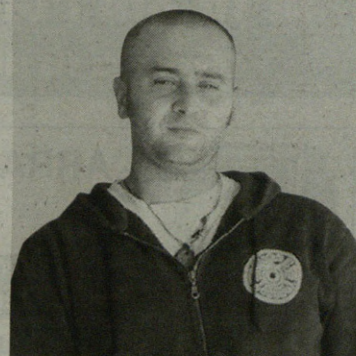
*Brasil*-en ondoren, hildakoak berpizteko adinako bukaera: *Bomber*, *Ace of spades* eta *Overkill*, klasikoetan klasikoak. Kontzertuan Joey eta Dee Dee Ramone gogoratu eta *R.A.M.O.N.E.S.* kantua jo zuten. Ordu eta erdiko kontzertua eman zuten, baina ase egin gintuzten. Halako talde bat areto txiki baten ikustea luxua da.

IKER BARANDIARAN



## ZURIA BELTZEZ BAP!!

**B**eti gustatu izan zait BAP!! eta taldeak kaleratu zituen bakarkako hiru diskoetatik onena –eta euskal musikak eman duen onenetarikoa ere bai– 1992ko *Zuria beltzez* hau da. Lastertasun Handiko Trenaren aurkako diskoan ere bildu zuten kantu eder pare bat, baina *Zuria beltzez* da diskorik onena. Zergatik disko hau? Batetik, euskal talde batena delako, baina, batez ere, ez dudalako ezagutzen munduan BAP!!-en modukorik. Ateratzen dira Pennywise, Blind Guardian... eta, horien atzetik, beste berrehun kopia. BAP!!-en kopiari ez dut ezagutzen. Zerbaitetik izango da. /ENKO AZKARATE



## Mikel Berasategi

Bergarako Jam aretoko arduradunetako bat. Musikaria ere bada, gitarra jotzailea.

udagoieneko



2002 3. edizioa  
**ostera**



**Topagunea**  
Euskara Elkarten Federazioa



Mexikotik



## Guillermo Velázquez y los Leones de la Sierra de Xichú

+ Maialen Lujanbio eta Unai Iturriaga

Elorrioko Arriola Kultur Aretoan azaroak 9, larunbata, 22:30ean

sarrera: 8€



# Azaroak 8-15

Leire Kortabarria / Zuen ekitaldien berri iragarri ahal izateko bidali informazioa eguazteneko eguerdiko 12:00ak baino lehenago • Posta elektronikoa: [kultura@goiena.com](mailto:kultura@goiena.com) • Tel.: 943 76 03 97 • Faxa: 943 76 29 77

## IKASTAROAK

### ANTZUOLA

► **Literatura lantegia** antolatu du Udalak azaroaren 16tik aurrera. Jo udaletxera edo liburutegira.  
► **Erretiratuendako informatika ikastaroa** hasiko da azaroaren 18an. Izena emateko azken eguna hilaren 12a izango da. 15 euro kostatzen da.

### ARRASATE

► **Afrikar dantza eta perkusio ikastaroak** izango dira azaroaren 18tik urtarrilaren 27ra arte, Gazteluondo aretoan. Izenematea hilaren 15a baino lehen egin beharko duzue, 943 79 80 25ean edo Gazte Bulegoan.  
► **Honako ikastaroak jarri ditu abian Gazte Sailak:** irati esataritza, euskal dantzak, ipuin kontalaritza, afrikar perkusioa, dantza afrikarra eta zeramika. Argibideak, Gazte Bulegoan.

### ESKORIATZA

► **Euskarazko jolas ikastaroa** antolatu du Udalak. Azaroaren 9an, 16an eta 23an izango da. Izena emateko, joan Kultura Etxera edo deitu 943 71 46 88 telefonora.

### ELORRIO

► **Huapango Arribeño, bertsolariak, Guillermo Velázquez y los leones de la Sierra de Xichú, Maialen Lujanbio eta Unai Iturriagaren emanaldia** izango da bihar, Arriola aretoan, 22:30ean.  
► **Gordon Smith & Simon Honey-boy Hickling** musikari britainiarren kontzertua izango da datorren egunean, azaroaren 14an, Ateneoan, 22:00etan.  
► **Pablo Fernández-Arrieta Quartet** taldearen emanaldia izango da datorren egubakoitzean, hilaren 15ean, Ateneoan, 23:00etan.

### ARRASATE

► **Etxebizitzak erosteko laguntzen gaineko bilera** deitu du Deba Garaia agentziak azaroaren 12rako, Monterroren, 19:00etan.  
► **Aralar taldeak aurkezpen hitzaldia** egingo du datorren eguaztenean, hilaren 13an, Monterroren, 19:00etan. Juan Martin Elexpuru eta Iñaki Aldekoa izango dira bertan.

### ONATI

► **Elikaduraren gaineko hitzaldiak** antolatu ditu Laixan elkarteak Ixuketan gazte taldeak azaroaren 11rako eta 13rako. Hitzaldiok Kultura Etxean izango dira, 19:00etan.

## MUSIKA

### ARRASATE

► **Udazkeneko kontzertua** eskainiko dute Goikobalu Abesbatzak eta Arrasate Musikaleko perkusio taldeak hilaren 15ean, Amaia Antzokian, 20:00.

### BERGARA

► **Jon Spencer Blues Explosion, D4 eta Basque Country Pharaohs** taldeen kontzertua izango da gaur, egubakoitza, Jam aretoan, 22:00etan.  
► **Sôber eta Mantis** taldeek kontzertua eskainiko dute bihar, zapatua, Jam aretoan, 22:00etan.  
► **Materia eta Numa-No-8** taldeen kontzertua izango da bihar, zapatua, Gaztetxean, 22:30ean.  
► **Sex Museum eta Señor No** taldeen emanaldia izango da datorren egubakoitzean, 22:00etan.

## DEIAK

### ANTZUOLA

► **Aiherra-Antzuola elkartasun** eguna ospatuko da hilaren 17an, Aiherran, eta Udalak autobusa antolatu du. Izena emateko azken eguna hilaren 14a da, eguna, Udaletxean.  
► **Hazparneko ikastolaren** ekimenak azaltzeko hitzaldia izango da martitzenean, azaroak 12, Olaran Etxean, 19:30ean.

## ANTZERKIA

### BERGARA

► **Payasolandia** izeneko pailazo saioa izango da bihar, zapatua, pilotalekuan, 17:30ean.

### ELORRIO

► **Bar de lágrimas** antzezina jokatu du Los Ulen taldeak gaur, egubakoitza, Arriola aretoan, 22:30ean.

**JAM ARETOA**

# Zapatuetan

goizeko **04:00ak**

# arte sarrera doan.

(Kontzertu eta jai berezietan izan ezik)

**ARRASATE ORTOPEDIA**

Maalako Errabala 8  
Tel.: 943 77 20 78

**Osakidetzarekin eta Lagun Aroekin hitzartua**

Oinaren tratamendua ordenagailu bidez  
**Pedikura ortopedikoa eta oin-osatzea**

**Oinaren azterketak:** tendinitisak, gerrialdeko minak, min zerbikalak eta bizkarreko minak antzemateko.  
**Umeak:** hainbatean behin egiten diren azterketa konparatiboak, umeari egin zaion zuzentzearen jarraipena egiteko.

**Materia bigunen erabilera:** oin erreumatikoendako, diabetikoendako eta neurologikoendako.  
**CAD/CAM sistema:** Plantillen fabrikazioan (berehala ematen dira).  
**Neurrira eginiko oinetakoak.**  
**AEBetatik inportatua.**

Bizi kalitate hobea • Guztia ordenagailuz kontrolatua

**Harry Potter**  
Ster Cines-en aurrez salgai

**Harry Potter 2. Ez geratu sarrera barik!**

**STER CINES**

BETI HOBETO GURE PANTAILA HANDIAN

asteazkena >> ikuslearen eguna >> 3,30 euro bakarrik!  
[www.stercines.es](http://www.stercines.es) | Vitoria-Gasteiz [Lakua Zentrua]



► JAIK

## SAN MILIXAN JAIK OSPATUKO DITUZTE GATZAGAN ETA ARAMAION

San Milixanak izango dira asteburuan Leintz Gatzagan. Ekitaldi nagusia X. Langintzen Ferixa izango da: hori domekan izango da, 10:30etik 20:00ak arte. Hainbat postu izango dira: eskuz margotutako arropa, otargintza, enkuadernazioa, hosto prentsatuak, zahatoak, likoreak, bitxigintza, marketeria, ehungintza... Horrez gain, Gatz Museoa bisitatzeko aukera izango da, 11:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 18:00etara. Bestalde, herriko emakume taldeak antzinako ohitura bat berreskuratuko du: lixiba eskuz zelan egiten zen erakutsiko dute eguerdian. Azkenik, Gurutze Muxika margolariaren erakusketa izango da Garro etxean. Bestalde, asteburu osoan Aramaio Gantzaga auzoan ere ospatuko dituzte San Milixan jaiak.

**Non:** Leintz Gatzagan. **Noiz:** Azaroaren 10ean, domekan. **Ordua:** 10:30ean hasiko da Langintzen Ferixa.





## RUPER ORDORIKA ARRASATEN

Ruper Ordorikak San Juan jaietan eskaini behar zuen kontzertua eguraldiak zaputzu zuen, eta gaur, egubakoitza, egingo du Arrasaten emanaldia kantautore oñatiarrak, ordukoaren partez. Amaia Udál Antzokian izango da, 22:30ean.

## LEHIAKETAK

### DEBAGOIENA

► **XVI. Arrasate Lehiaketak** deitu ditu AED elkarteak. Lanak honako helbidera bidali beharko dira, otsailaren 7a baino lehen: AED Elkarte, XVI. Arrasate Lehiaketak, Pablo Uranga 4. behe, 20.500 Arrasate.

## ERAKUSKETAK

### ANTZUOLA

► **Felix Alonsoren** argazki erakusketa izango da zabalik Olanar Etxean azaroaren 9an, 19ean, 16an eta 17an.

### ARRASATE

► **Haur poesia aretoa** izango da Monterrongo Kultura Etxean zabalik, azaroaren 4tik abenduaren 2ra arte. Azaroaren 12an eta 26an, poesia errezitaldiak izango dira.

### BERGARA

► **UNEDen I. Margo Lehiaketako** margolanen erakusketa izango da azaroaren 13ra arte, Kultura Etxean.

► **Isiltasunaren aurka, ahots guztiak** izeneko bideo emanaldiak izango dira azaroaren 11tik 14ra, Errotalde jauregian, 19:30ean. Mexiko, Guatemala, Kolonbia, Brasil eta beste herri batzuetako indigenen bizimoduaren gaineko jardunaldiak izango dira.

## BIDEOA

### BERGARA

► **Vértigo** filmaren emanaldia izango da datorren eguaztenean, azaroaren 13an, Gaztetxean, 22:15ean.

## JAIK

### ANTZUOLA

► **Gaztain erre eguna** ospatuko dute erretiratuek, azaroaren 14an, eguna, 19:00etan.

### ARAMAIO

► **San Martin eguneko** ospakizunak izango dira bihar, zapatua, azaroak 9. Arratsaldean, partxis lehiaketa, trikitixa emanaldia eta margo salmenta izango dira.

### ELGETA

► **Gaztain erre eguna** izango da gaur, egubakoitza, herriko plazan. 15-20 kilo gaztaina erreko dituzte, 19:30etik aurrera. Segidan, Garagardo Jaia izango da Gaztetxean, eta bertan izango dira, besteak beste: Punteroi, Ostiada Oi!, Hellbeer eta Goikorock.

# Zinema

### ARRASATE

#### ■ ALAI ZINEMA

**La caja 507**  
Egubakoitza: 19:00, 22:00.  
Zapatua eta domeka: 19:30, 22:00.  
Astelehena eta martitzena: 19:00, 21:30.

**Austin Powers: miembro de oro**  
Zapatua eta domeka: 17:00.

**Memento**  
Eguena, zine kluba: 21:30.

### BERGARA

#### ■ NOVEDADES

**La caja 507**  
Egubakoitza: 19:30, 22:30.  
Zapatua: 19:30, 22:30.  
Domeka: 19:30, 22:15.  
Astelehena, ik. eguna: 19:30.

**Jimmy Neutrón**  
Zapatua eta domeka: 17:00.

**Poniente**  
Eguena, zine kluba: 20:00.

### OÑATI

#### ■ SANTA ANA

**Darkness**  
Egubakoitza: 22:30.  
Zapatua: 22:30.  
Domeka: 19:30, 22:30.  
Astelehena: 19:30.

**Juntos**  
Eguena, zine kluba: 20:00.

### EIBAR

#### ■ UNZAGA

**El crimen del padre Amaro**  
Egubakoitza: 19:30, 22:15.  
Zapatua eta domeka: 17:00, 19:30, 22:15.

#### ■ RIALTO

**800 balas**  
Egubakoitza: 19:30, 22:15.  
Zapatua eta domeka: 17:00, 19:30, 22:15.

### GASTEIZ

#### ■ GURIDI

**Mr. Deeds**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.

**XXX**  
Egubakoitzetik domekara: 17:30, 20:00.  
Astelehenetik eguenera: 20:00.

**El imperio del fuego**  
Egubakoitzetik domekara: 17:30, 20:00.  
Astelehenetik eguenera: 20:00.

**Deuda de sangre**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.

**800 balas**  
Egunero: 22:30.

**El dragón rojo**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.

**Sweet home Alabama**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.

**Lugares comunes**  
Egunero: 17:30, 22:30.

**7 días y una vida**  
Egunero: 20:00.

**El traje**  
Egunero: 22:30.

#### ■ MIKELDI ZINEMAK

**Sweet home Alabama**  
Egunero: 17:30, 20:15, 22:45.

**El otro lado de la cama**  
Egunero: 17:15, 20:00, 22:30.

**Un final made in Hollywood**  
Egunero: 17:15, 20:00, 22:30.

**Minority report**  
Egunero: 17:00, 19:45.

**Fanática**  
Egunero: 22:30.

**800 balas**  
Egunero: 17:30, 20:15, 22:45.

**El robo más grande jamás contado**  
Egunero: 17:15, 20:00, 22:30.

**El imperio del fuego**  
Egunero: 17:30, 20:15, 22:45.

**El dragón rojo**  
Egunero: 17:30, 20:15, 22:45.

**El caso Bourne**  
Egunero: 17:30, 20:15, 22:45.  
Martitzena eta eguena, ikuslearen eguna.

#### ■ FLORIDA-GURIDI

**Sólo te tengo a ti**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.  
Zapatua eta domeka: 12:30, 17:30, 20:00, 22:30.

**El robo más grande jamás contado**  
Egunero: 20:00, 22:30.

**El crimen del padre Amaro**  
Egunero: 12:30, 17:30, 20:00, 22:30.

**El caballero Don Quijote**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.  
Zapatua eta domeka: 12:30, 17:30, 20:00, 22:30.

**Bienvenidos a Collinwood**  
Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.  
Zapatua eta domeka: 12:30, 17:30, 20:00, 22:30.

**Los lunes al sol**  
Egunero: 12:30, 17:30, 20:00, 22:30.

**El viaje de Chihiro**  
Egunero: 12:30, 17:30.

#### Historia de un beso

Egunero: 17:30, 20:00, 22:30.  
Zapatua eta domeka: 12:30, 17:30, 20:00, 22:30.

**La ley de la calle**  
Eguena, 19:45.

#### ■ STER ZINEMAK

**El viaje de Chihiro**  
Egunero: 17:55.

**El imperio del fuego**  
Egubakoitza: 18:00, 20:00, 22:00, 00:00.  
Zapatua: 16:05, 18:00, 20:00, 22:00, 00:00.  
Domeka: 16:05, 18:00, 20:00, 22:00.

**XXX**  
Egubakoitza: 18:15, 20:35, 22:55, 01:15.  
Zapatua: 15:55, 18:15, 20:35, 22:55, 01:15.  
Domeka: 15:55, 18:15, 20:35, 22:55.

**Minority report**  
Egunero: 20:05, 22:50.

**Mr. Deeds**  
Egubakoitza: 18:05, 20:10, 22:15, 00:20.  
Zapatua: 16:00, 18:05, 20:10, 22:15, 00:20.  
Domeka: 16:00, 18:05, 20:10, 22:15.

**Fanática**  
Egubakoitza: 18:10  
Zapatua eta domeka: 16:25, 18:10.

**El dragón rojo**  
Egubakoitza eta zapatua: 20:20, 22:40, 01:00.  
Domeka: 20:20, 22:40.

**Deuda de sangre**  
Egubakoitza eta zapatua: 19:55, 20:05, 00:15.  
Domeka: 19:55, 20:05.

**7 días y una vida**  
Egubakoitza: 16:15, 18:15.  
Domeka: 18:15.

**800 balas**  
Egunero: 17:35.

**Halloween resurrection**  
Egubakoitza eta zapatua: 20:15, 22:10, 00:05.  
Domeka: 20:15, 22:10.

#### El caso Bourne

Egubakoitza eta zapatua: 18:00, 20:25, 22:50, 01:15.  
Domeka: 18:00, 20:25, 22:50.

Eguaztena, ikuslearen eguna.

#### ■ YELMO CINEPLEX

##### Señales

Egubakoitza eta zapatua: 20:20, 22:30, 00:40.  
Domeka: 20:20, 22:30.

##### El caso Bourne

Egubakoitza: 15:20, 17:40, 20:00, 22:30, 00:45.  
Zapatua: 11:35, 15:20, 17:40, 20:00, 22:30, 00:45.  
Domeka: 11:35, 15:20, 17:40, 20:00, 22:30.

**Halloween resurrection**  
Egubakoitza: 18:05, 22:25.  
Zapatua eta domeka: 11:50, 18:05, 22:25.

**7 días y una vida**  
Egubakoitza: 15:45, 17:45.  
Zapatua eta domeka: 11:30, 15:45, 17:45.

**Darkness**  
Egubakoitza eta zapatua: 15:45, 20:05, 00:20.  
Domeka: 15:45, 20:05.

**Minority report**  
Egubakoitza eta zapatua: 18:45, 21:30, 00:10.  
Domeka: 18:45, 21:30.

**Sweet home Alabama**  
Egubakoitza: 15:25, 17:30, 19:45, 22:00, 00:10.  
Zapatua: 11:45, 15:25, 17:30, 19:45, 22:00, 00:10.  
Domeka: 11:45, 15:25, 17:30, 19:45, 22:00.

**Mr. Deeds**  
Egubakoitza: 15:50, 17:55, 20:10, 22:05, 00:05.  
Zapatua: 12:00, 15:50, 17:55, 20:10, 22:05, 00:05.  
Domeka: 12:00, 15:50, 17:55, 20:10, 22:10.

**Insomnio**  
Egubakoitza eta zapatua: 19:50, 22:10, 00:25.  
Domeka: 19:50, 22:10.

**Fanática**  
Egubakoitza: 15:20, 17:00.  
Zapatua eta domeka: 12:10, 15:20, 17:00.

#### El imperio del fuego

Egubakoitza: 15:55, 18:00, 20:15, 22:30, 00:40.  
Zapatua: 11:40, 15:55, 18:00, 20:15, 22:30, 00:40.  
Domeka: 11:40, 15:55, 18:00, 20:15, 22:30.

#### Historia de un beso

Egubakoitza: 15:30.  
Zapatua eta domeka: 11:45, 15:30.

#### El otro lado de la cama

Egubakoitza eta zapatua: 20:15, 22:25, 00:30.  
Domeka: 20:15, 22:25.

#### El viaje de Chihiro

Egubakoitza: 15:30, 17:50.  
Zapatua eta domeka: 11:30, 15:30, 17:50.

#### La edad de hielo

Egubakoitza: 16:30, 18:30.  
Zapatua eta domeka: 12:05, 16:30, 18:30.

#### El dragón rojo

Egubakoitza: 17:00, 19:25, 21:50, 00:15.  
Zapatua: 11:35, 17:00, 19:25, 21:50, 00:15.  
Domeka: 11:35, 17:00, 19:25, 21:50.

#### XXX

Egubakoitza eta zapatua: 17:30, 19:50, 22:10, 00:30.  
Domeka: 17:30, 19:50, 22:10.

#### 800 balas

Egubakoitza: 15:20, 17:35, 19:55, 22:15, 00:35.  
Zapatua: 11:30, 15:20, 17:35, 19:55, 22:15, 00:35.  
Domeka: 11:30, 15:20, 17:35, 19:55, 22:15.

#### El crimen del padre Amaro

Egubakoitza: 15:20, 17:35, 19:55, 22:15, 00:35.  
Zapatua: 11:40, 15:20, 17:35, 19:55, 22:15, 00:35.  
Domeka: 11:40, 15:20, 17:35, 19:55, 22:15.

#### Bienvenidos a Collinwood

Egubakoitza: 16:15, 18:15, 20:10, 22:30, 00:15.  
Zapatua: 12:00, 16:15, 18:15, 20:10, 22:30, 00:15.  
Domeka: 12:00, 16:15, 18:15, 20:10, 22:30.

Astelehena, ikuslearen eguna.

**Los lunes al sol: ●●●● / La caja 507: ●●●● / Un final made in Hollywood: ●●● / Minority report: ●●● / Insomnio: ●●● / Lugares comunes: ●●● / El otro lado de la cama: ●● / La edad de hielo: ●●**

## KRITIKA

### SPIDER

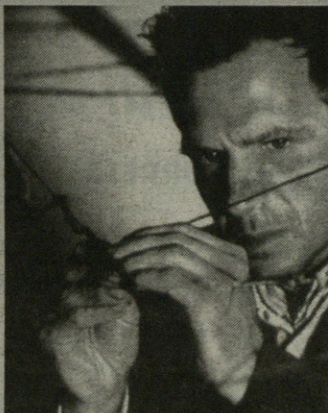
PUNTUAZIOA: ●●●●

**ZUZENDARIA:** David Cronenberg.  
**AKTOREAK:** Ralph Fiennes, Miranda Richardson, Gabriel Byrne.

A skotan, zinema areto batera joaten garenean, pilotu automatikoa martxan jarrita edukiko bagenu bezala sartzen gara. Jeneralean, film gehienek —batez ere, zinema komertzialak— eskema berbera jarraitzen dute. Horregatik, oso sentsazio ona sentitzen da erritmo eta istorioa kontaktzeko modu desberdina erabiltzen

duen filma ikusten dugunean. Hori gertatzen da David Cronenberg azken lanarekin, *Spider*-ekin.

Zuzendari kanadarraren filmak ikusteko aukera izan duenak —*La mosca*, *Inseparables*, *Crash*, *Videodrome*, eta abar— badaki zein ildotik gustatzen zaion mugitzea: zientzia eta genero fantastikoa askotan agertzen dira haren lanetan, eta gizakiaren obsesioak, izatera hondagarria eta alderdi morbosoa izaten dira haren istorioen erdigune. Hori dela eta, sarritan, Cronenberg filmetan azaltzen diren irudiak zakarrak eta gordinak dira. Hori guztia kontuan izanik, esan dezakegu *Spider*, alde bate-tik, Cronenberg beste lanetara lotuta doala (eskizofreniko baten istorioa kontaktzen digu), eta, bestetik, istorioari hurbiltzeko duen modua desberdina dela: oso era neurritsua eta urria da. Fil-



maren argazkiak oso kolore motelak erabiltzen ditu, ez da berba askorik egiten, musikak garrantzia handia du istorioari behar duen atmosfera emateko, eta aktoreek oso interpretazio neurtuak egiten dituzte. Behar-beharrezkoa da

ikuslearen pazientzia, apurka-apurka pertsonaia nagusiaren buruan murgiltzen den lan hau dastatzeko.

*Spider*-en hiru ikuspegi daude: bate-tik, ikuspegi objektiboa, protagonista-aren azaleko portaera eta mugitzen den ingurunea erakusten diguna; bigarrenak pertsonaiaren buruan nahasten diren haurtzaroko oroimenak eta interpretazio faltsuak ezagutarazten dizkigu; eta hirugarrenean, beste bi ikuspegiak nahasten dira, eta gertatutakoaren egia jakiteko aukera ematen digu. Laburbilduz, *Spider* poliki-poliki eta oso modu neurritsuan eskizofreniko baten buruan sartzen gaituen filma da. Pausoz pauso ezagutuz joango gara istorioaren kabe guztiak, eta horrek ikuslearen jakin-mina bizirik edukiko du.

ANTONIO ZABALA

TXARRA: ● ESKASA: ●● BALEKOA: ●●● ONA: ●●●● BIKAINA: ●●●●●



**INMO f3**  
SARE inmobiliaria

**ETXEBIZITZAK SALGAI**  
**ARRASATE**  
• 98 m<sup>2</sup>, 4 logela, oso eguzkitsua eta garajearekin.

**BERGARA**  
• 83 m<sup>2</sup>, 3 logela, ganbara. Eguzkitsua. Berehala sartzeko moduan. 167.862 € / 27.900.000 pta.

• 75 m<sup>2</sup>, eguzkitsua eta 3.500m<sup>2</sup>-ko lursail komunitarioarekin: parkinga, txoko... 126.212 euro / 21.000.000 pta.

• 68 m<sup>2</sup>, erdialdean dago, jantzia eta guztiz berrituta. Oso aukera interesgarria.

**ESKORIATZA**  
• 90 m<sup>2</sup>, 3 logela, 2 bainugela, garajea, ganbara. Bederatzi urte ditu. Oso eguzkitsua.

**LOKALAK**  
• **Arrasate:** Ferrerías kalean 201 m<sup>2</sup>-ko lokala salgai. Errentan hartzeko aukera.  
• **Arrasate:** Errebuelta kalean lokala salgai. Errentan hartzeko aukera. 10.350.000 pta.

• **Arrasate:** Portaloian lokala ematen da errentan.

**Eskaera handia dagoenez, etxebizitzak behar ditugu salmentan edo errentan.**

**ibargarai 3 • BERGARA**  
Tel. / Faxa: 943 76 97 97  
**Santi Kutz 8 • LEGAZPI**  
Tel.: 943 73 05 25

**BERGARA / Etxebizitzak salgai**  
• Martoko. 65 m<sup>2</sup>. Berritzeko.  
• Martoko. 83 m<sup>2</sup>.  
• Koldo Elizalde. 85 m<sup>2</sup>. Garajea eta ganbara. Eguzkitsua.  
• Elosu. 140 x 4 m<sup>2</sup>.

**BERGARA / Tabernak salgai eta errentan**  
• Jardunean dagoen taberna. Hornitua. Aukera paregabea.  
• Jardunean dagoen sagardotegia.  
• Jatetxe-taberna berritzeko.

**BERGARA / Lokalak salgai eta errentan**

**BASERRIAK**  
• Angiozar: 200 m<sup>2</sup> x 3 solairu, 38.000 m<sup>2</sup>-ko lursaila, oso ondo kokatua.  
• Osintxu, Gabiria, Berastegi (baserria eta borda), Mutiloa, Elosu, Zegama, Asteasu.

**Eskaera handiagatik etxebizitzak eta lokalak salgai edo alokagari behar ditugu.**

**IZARRAITZ INMOBILIARIA**

**Zure oporrak urte osoan disfrutatzeko...**  
Obra berriak eta bigarren eskuko aukera zabala

**MEDITERRANEOA PIRINEOAK**

- Torrevieja
- Salou
- Cambrils
- Miami Playa
- Biescas
- Jaca
- Formigal
- Sallent de Gallego
- Villanua

**HIPER EROSKI ZENTROA**  
Tel./Faxa: 943 79 98 60  
mondragon@izarraitz.com  
ARRASATE

**OÑATI**

**ZUBILLAGAN 800 M<sup>2</sup>-KO INDUSTRIA PABILIOIA SALGAI**  
943 71 60 91

**BERGARA**

**JARDUERAN DAGOEN ILEAPAINDEGIA ERRENTAN EMATEN DA EDO SALDU EGITEN DA.**  
943 76 52 47  
651 70 00 96

## 1/ ETXEBIZITZAK

**101. SALDU**  
Antzuola. Etxebizitza salgai. 943 76 61 15 edo 943 76 64 71.

**Arrasate.** 64 m<sup>2</sup>-ko etxebizitza salgai. Berrituta. Hiru logela, sukaldea, egongela, komunak, gas naturala. Sotoak 16 m<sup>2</sup>. Gauzez deitu. 609 43 42 17.

**Arrasate.** Errebuelta kalean (San Andres auzoa) etxebizitza salgai. 71 m<sup>2</sup>. Hiru logela, sukaldea, komunak, balkoia, gas naturala eta igogailua. Sotoak 12 m<sup>2</sup>. Eguzkitsua. Altzari batzuekin. 943 79 71 26.

**ARETXABALETA**

**TABERNA, HARATEGIA ETA PLATER KONBINATUAK DITUEN LOKALA SALGAI**  
943 77 03 08

**Eskoriatza.** Etxebizitza salgai. Hiru logela, bi komun, egongela, sukaldea, garajea eta ganbara. Altzari batzuekin. 659 44 86 62.

**Oñati.** Kale Zaharrean etxebizitza salgai. 73 m<sup>2</sup>, garaje itxia eta ganbara. Deitu arratsalde. 686 29 08 94.

**102. EROSI**  
**Bergara.** Etxebizitza erosi nuke. Deitu gauzez. 617 07 25 95.

**Bergara.** Partikular batek etxea erosi nuke. Gutxienez, lau logela izan behar ditu. 659 44 47 80.

**103. ERRENTAN EMAN**  
**Arrasate.** Eskolatik gertu dagoen etxebizitza ematen da errentan. Guztiz berrituta. Lau ohe. 660 79 64 26.

**Arrasate.** Ikasleendako etxebizitza bat errentan ematen da. Ezaugarriak: sukaldea, 4 logela, egongela eta bi komun. 943 79 33 93.

**Donostiako Alde Zaharrean** ganbara errentan ematen da.

# Iragarki sailkatuak

Eguazten eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarriko ditugu.

**943 76 92 71**  
**sailkatuak@goiena.com**

PARTIKULARREN IRAGARKIAK DOAN JARRIKO DITUGU. GAINERAKOAK, 9 € (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO. GOIENKARIAK ez du argitaratzen diren iragarkien ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizunik.

**ARRASATE**

**ASTELEHENETIK EGUBAKOITZERA EGUNEKO MENUA ZERBITZEKO, MAHAI ZERBITZARIAK BEHAR DIRA.**  
943 79 60 10

**ARRASATE**

**TABERNA BATEN SUKALDARIA BEHAR DA.**  
943 79 00 34

**ARRASATE**

**NESKA BEHAR DA TABERNA BATEN LAN EGITEKO.**  
943 79 74 09

ten da. Ikasleendako proposa. 943 76 27 96.

**104. ERRENTAN HARTU**  
**Aretxabaleta.** Lagun baten dako etxebizitza txiki baten bila nabil. 19:30etik 21:00etara.

**105. ETXEA OSATU**  
**Arrasate.** Neska bat behar da etxebizitza osatzeko. 943 79 18 07.

**Eskoriatza.** edo inguruan logela baten bila nabil, sukaldea erabiltzeko aukerarekin (astelehenetik egubakoitzera). Nere. 653 73 07 39.

## 2/ GARAJEAK

**201. SALDU**  
**Aretxabaleta.** Araba etorbideko 27an garajea salgai. 20 m<sup>2</sup>. 627-90 68 91.

**203. ERRENTAN EMAN**  
**Arrasate.** Txindoki dorreko garajeetako lehenengo solairuan plaza bat ematen dut errentan. 699 49 14 35.

**Bergara.** Kruz Gallastegi kalean garajea ematen da errentan. 943 76 21 39.

**5/ IRAKASKUNTZA**  
**502. EMAN**  
**Arrasate.** Ingeniaritzako hirugarren maila ikasten dabilen neska batek eskola partikularren emango lituzke. 600 81 02 93.

**Arrasate.** Laguntza eskola ematen da. 649 22 51 07.

**Bergara.** Gestio Informatikako Ingeniaritza Teknikoko ikasleak Informatikako eskola partikularren emango lituzke. 646 65 17 34.

**601. SALDU**  
**Derbi Senda s.p.** salgai. 1998koa. 943 79 58 45.

**Gilera Rumber** motoa salgai. 943 79 95 87.

**Golf** 1600 autoa salgai. Gasolina. Ondo dago. 653 74 36 32 edo 943 76 71 46.

**Honda CB** motoa salgai, ez erabiltzarren. 750 cm<sup>3</sup>. Parrilla eta atzeko kaxa opari. 3.300 euro. 659 44 86 62.

**Honda Vision SOCC** motoa salgai. 943 76 31 10.

**Peugeot 309** diesela salgai. SS-AF. 647 91 20 40.

**Seat Ibiza 1500** autoa salgai. SS-AM. Prezio interesgarria. 943 76 28 82.

**Transporter** furgoneta salgai. Osagarriak ditu eta ondo zainduta dago, beti garajean. 8.700 euro. 656 78 58 27.

**Triall** Montesa Cota 315 motoa salgai. 1999an matrikulatuta. 2.700 euro. Botak eta olioak opari. 660 42 48 55.

**7/ ANIMALIAK**  
**701. SALDU**  
**Guineako oiloak** salgai. 12 euro. 617 60 84 45.

**Txakurra.** Artzain alemaniar txakur gaztea salgai. Sei hilabete ditu. 943 79 52 80.

**703. EMAN**  
**Txakurra.** Boxer arrazako txakur ematen da. Kanela kolorekoa. 943 79 60 88.

**704. BESTELAKOAK**  
**Arrasate.** Urriaren 21ean (astelehena), Munar inguruan errauts koloreko katua erori zen bigarren solairutik. 661 05 99 97.

**8/ DENETARIK**  
**802. EROSI**  
**Josteko** makina erosiko nuke. Haizea. 943 79 63 16.

**Sofa.** Bi eserlekuko sofa bat erosiko nuke. Deitu 18:00etatik aurrera. 943 79 43 20.

**Txanponak.** Metal guztietako txanponak eta bankuko billeteak erosten ditut. Deituz gero, bila joango naiz. 945 44 50 44.

**806. GALDU**  
**Arrasate.** Domeka gauetan, San Juan Bautista parrokia inguruan, lau hilabetetako katakume grisa marra beltzekin galdu nuen. 943 79 34 54.

**Arrasaten** edo Urkulun urrezko eskumuturra galdu nuen urriaren 26an (zapata). 943 79 18 50.

**Mendiko** bizikleta txiki bat desagertu zen Ibargarai kalean (Bergara) urriaren 31n (eguna). 943 76 43 41.

**807. AURKITU**  
**Bergara.** Boni Laskurain plazan eskumuturreko bat aurkitu dut. 943 76 03 37.

**3/ LOKALAK**  
**303. ERRENTAN EMAN**  
**Bergara.** Lokal bat ematen da errentan Espaloian. 943 76 16 89.

**4/ LANA**  
**401. ESKAINTZAK**  
**Bergara.** Umeak eskolara joateko gertatu eta etxeko lanak egiteko pertsona bat behar da. 656 74 59 85.

**Web orriak.** Web orriak egiteko prest nago. Maria. 943 76 16 36 edo 699 24 09 34.

**402. ESKAERAK**  
**Arrasate.** Emakume eskaldun batek umeak zaindu, etxeko lanak egin edo pertsona nagusiak zainduko lituzke. 659 82 75 18.

**Arrasate.** Emakume gertu etxean garbiketa lanak egiteko, orduka: Alba Marey. 686 57 67 83 edo 943 79 47 23.

**Arrasate.** Emakume gertu goizetan eta asteburuetan tabernak garbitzeko. Maria Elena. 686 57 67 83 edo 943 79 47 23.

**Arrasate.** Titulua duen neska gaztea gertu goizetan pertsona nagusiak zaintzeko. Galdetu Amariengatik. 656 73 49 70.

**Arrasaten,** Eskoriatza edo Aretxabaletan umeak zainduko lituzke neska batek, arratsaldean. 943 71 53 74.

**Bergara.** Neska gertu etxeko garbitu, zerbitzari lanak egin edo denda baten lan egiteko. 679 31 75 43.

**Debagoiena.** Neska bat gertu astelehenetik egubakoitzera jangalan eguerditan zerbitzari lanak egiteko. 652 76 21 63.

**Eskoriatza** edo inguruetan. 37 urteko mutila, bizileku aldatzeko erabiltzeko lan egiteko gertu. Julen. 629 28 17 38.

**Euskara zuzentzailea.** Euskarako edozein testu zuzentzeko gertu nago. Itzulpenak ere egiten ditut. 686 11 28 81.

**5/ IRAKASKUNTZA**  
**502. EMAN**  
**Arrasate.** Ingeniaritzako hirugarren maila ikasten dabilen neska batek eskola partikularren emango lituzke. 600 81 02 93.

**Arrasate.** Laguntza eskola ematen da. 649 22 51 07.

**Bergara.** Gestio Informatikako Ingeniaritza Teknikoko ikasleak Informatikako eskola partikularren emango lituzke. 646 65 17 34.

**601. SALDU**  
**Derbi Senda s.p.** salgai. 1998koa. 943 79 58 45.

**Gilera Rumber** motoa salgai. 943 79 95 87.

**Golf** 1600 autoa salgai. Gasolina. Ondo dago. 653 74 36 32 edo 943 76 71 46.

**Honda CB** motoa salgai, ez erabiltzarren. 750 cm<sup>3</sup>. Parrilla eta atzeko kaxa opari. 3.300 euro. 659 44 86 62.

**Honda Vision SOCC** motoa salgai. 943 76 31 10.

**Peugeot 309** diesela salgai. SS-AF. 647 91 20 40.

**Seat Ibiza 1500** autoa salgai. SS-AM. Prezio interesgarria. 943 76 28 82.

**Transporter** furgoneta salgai. Osagarriak ditu eta ondo zainduta dago, beti garajean. 8.700 euro. 656 78 58 27.

**Triall** Montesa Cota 315 motoa salgai. 1999an matrikulatuta. 2.700 euro. Botak eta olioak opari. 660 42 48 55.

**7/ ANIMALIAK**  
**701. SALDU**  
**Guineako oiloak** salgai. 12 euro. 617 60 84 45.

**Txakurra.** Artzain alemaniar txakur gaztea salgai. Sei hilabete ditu. 943 79 52 80.

**703. EMAN**  
**Txakurra.** Boxer arrazako txakur ematen da. Kanela kolorekoa. 943 79 60 88.

**704. BESTELAKOAK**  
**Arrasate.** Urriaren 21ean (astelehena), Munar inguruan errauts koloreko katua erori zen bigarren solairutik. 661 05 99 97.

**8/ DENETARIK**  
**802. EROSI**  
**Josteko** makina erosiko nuke. Haizea. 943 79 63 16.

**Sofa.** Bi eserlekuko sofa bat erosiko nuke. Deitu 18:00etatik aurrera. 943 79 43 20.

**Txanponak.** Metal guztietako txanponak eta bankuko billeteak erosten ditut. Deituz gero, bila joango naiz. 945 44 50 44.

**806. GALDU**  
**Arrasate.** Domeka gauetan, San Juan Bautista parrokia inguruan, lau hilabetetako katakume grisa marra beltzekin galdu nuen. 943 79 34 54.

**Arrasaten** edo Urkulun urrezko eskumuturra galdu nuen urriaren 26an (zapata). 943 79 18 50.

**Mendiko** bizikleta txiki bat desagertu zen Ibargarai kalean (Bergara) urriaren 31n (eguna). 943 76 43 41.

**807. AURKITU**  
**Bergara.** Boni Laskurain plazan eskumuturreko bat aurkitu dut. 943 76 03 37.

**3/ LOKALAK**  
**303. ERRENTAN EMAN**  
**Bergara.** Lokal bat ematen da errentan Espaloian. 943 76 16 89.

**4/ LANA**  
**401. ESKAINTZAK**  
**Bergara.** Umeak eskolara joateko gertatu eta etxeko lanak egiteko pertsona bat behar da. 656 74 59 85.

**Web orriak.** Web orriak egiteko prest nago. Maria. 943 76 16 36 edo 699 24 09 34.

**402. ESKAERAK**  
**Arrasate.** Emakume eskaldun batek umeak zaindu, etxeko lanak egin edo pertsona nagusiak zainduko lituzke. 659 82 75 18.

**Arrasate.** Emakume gertu etxean garbiketa lanak egiteko, orduka: Alba Marey. 686 57 67 83 edo 943 79 47 23.

**Arrasate.** Emakume gertu goizetan eta asteburuetan tabernak garbitzeko. Maria Elena. 686 57 67 83 edo 943 79 47 23.

**Arrasate.** Titulua duen neska gaztea gertu goizetan pertsona nagusiak zaintzeko. Galdetu Amariengatik. 656 73 49 70.

**Arrasaten,** Eskoriatza edo Aretxabaletan umeak zainduko lituzke neska batek, arratsaldean. 943 71 53 74.

**Bergara.** Neska gertu etxeko garbitu, zerbitzari lanak egin edo denda baten lan egiteko. 679 31 75 43.

**Debagoiena.** Neska bat gertu astelehenetik egubakoitzera jangalan eguerditan zerbitzari lanak egiteko. 652 76 21 63.

**Eskoriatza** edo inguruetan. 37 urteko mutila, bizileku aldatzeko erabiltzeko lan egiteko gertu. Julen. 629 28 17 38.

**Euskara zuzentzailea.** Euskarako edozein testu zuzentzeko gertu nago. Itzulpenak ere egiten ditut. 686 11 28 81.

**5/ IRAKASKUNTZA**  
**502. EMAN**  
**Arrasate.** Ingeniaritzako hirugarren maila ikasten dabilen neska batek eskola partikularren emango lituzke. 600 81 02 93.

**Arrasate.** Laguntza eskola ematen da. 649 22 51 07.

**Bergara.** Gestio Informatikako Ingeniaritza Teknikoko ikasleak Informatikako eskola partikularren emango lituzke. 646 65 17 34.

**601. SALDU**  
**Derbi Senda s.p.** salgai. 1998koa. 943 79 58 45.

**Gilera Rumber** motoa salgai. 943 79 95 87.

**Golf** 1600 autoa salgai. Gasolina. Ondo dago. 653 74 36 32 edo 943 76 71 46.

**Honda CB** motoa salgai, ez erabiltzarren. 750 cm<sup>3</sup>. Parrilla eta atzeko kaxa opari. 3.300 euro. 659 44 86 62.

**Honda Vision SOCC** motoa salgai. 943 76 31 10.

**Peugeot 309** diesela salgai. SS-AF. 647 91 20 40.

**Seat Ibiza 1500** autoa salgai. SS-AM. Prezio interesgarria. 943 76 28 82.

**Transporter** furgoneta salgai. Osagarriak ditu eta ondo zainduta dago, beti garajean. 8.700 euro. 656 78 58 27.

**Triall** Montesa Cota 315 motoa salgai. 1999an matrikulatuta. 2.700 euro. Botak eta olioak opari. 660 42 48 55.

**7/ ANIMALIAK**  
**701. SALDU**  
**Guineako oiloak** salgai. 12 euro. 617 60 84 45.

**Txakurra.** Artzain alemaniar txakur gaztea salgai. Sei hilabete ditu. 943 79 52 80.

**703. EMAN**  
**Txakurra.** Boxer arrazako txakur ematen da. Kanela kolorekoa. 943 79 60 88.

**704. BESTELAKOAK**  
**Arrasate.** Urriaren 21ean (astelehena), Munar inguruan errauts koloreko katua erori zen bigarren solairutik. 661 05 99 97.

**8/ DENETARIK**  
**802. EROSI**  
**Josteko** makina erosiko nuke. Haizea. 943 79 63 16.

**Sofa.** Bi eserlekuko sofa bat erosiko nuke. Deitu 18:00etatik aurrera. 943 79 43 20.

**Txanponak.** Metal guztietako txanponak eta bankuko billeteak erosten ditut. Deituz gero, bila joango naiz. 945 44 50 44.

**806. GALDU**  
**Arrasate.** Domeka gauetan, San Juan Bautista parrokia inguruan, lau hilabetetako katakume grisa marra beltzekin galdu nuen. 943 79 34 54.

**Arrasaten** edo Urkulun urrezko eskumuturra galdu nuen urriaren 26an (zapata). 943 79 18 50.

**Mendiko** bizikleta txiki bat desagertu zen Ibargarai kalean (Bergara) urriaren 31n (eguna). 943 76 43 41.

**807. AURKITU**  
**Bergara.** Boni Laskurain plazan eskumuturreko bat aurkitu dut. 943 76 03 37.

**3/ LOKALAK**  
**303. ERRENTAN EMAN**  
**Bergara.**



## AIPAGARRI

### Eneko Barberena

ARRASATE

Ondarruko Bolo-Bolo aldzariak antolatutako Gutun testamentu lehiaketan, lehen saria eskuratu du Eneko Barberena 19 urteko mondragoetarrak. Zuzenbide ikasketak egiten dihardu Eneko; *Sustatu.comen* sarri idazten du, eta *Putz* eta *Arrasate Press* aldzarietan ere kolaboratzen du.



### Xabier Letona

ARRASATE

Argia astekariak Xabier Letona izendatu berri du aldzariako zuzendari. 14 urte darama Xabierrek *Argian* kazetari lanetan, eta hainbat ardura izan ditu ordutik; besteak beste, zuzendariordea eta Administrazio Kontseiluko kidea ere izan da. Orain, Pello Zubiriak lagatako kargua hartu du bere gain.



### Mertxe Valdivielso

ARRASATE

Uretako salbamenduan gorengo maila, laugarrena, hain zuzen ere, lortu du Mertxeren Lur txakurak. Euskal Autonomia Erkidegoan, titulu hori lortzen duen lehen txakurra da, eta hirugarrena Estatuan. Terranova arrazako txakurra da Lur, *uretako San Bernardo* bezala ere ezaguna.



## JAIOAKOAK

**Aner Berjano Largo.** Eskoriatzan, irailaren 30ean.  
**Anartz Badiola Etkezarreta.** Oñatin, urriaren 28an.  
**Emma Barrionuevo Iglesias.** Arrasaten, urriaren 29an.  
**Olaia Intza Zuazua.** Bergaran, urriaren 29an.  
**Danel Belategi Madina.** Eskoriatzan, urriaren 29an.  
**Xabier Espinosa Oliva.** Arrasaten, urriaren 30ean.  
**Igor Martín García.** Arrasaten, urriaren 30ean.  
**Jon Martín García.** Arrasaten, urriaren 30ean.  
**Beñat Jiménez García.** Arrasaten, urriaren 31n.  
**Alaitz Agirre Aldalur.** Aretxabaletan, azaroaren 1ean.  
**Irati Gallardo Huenchullan.** Arrasaten, azaroaren 4an.



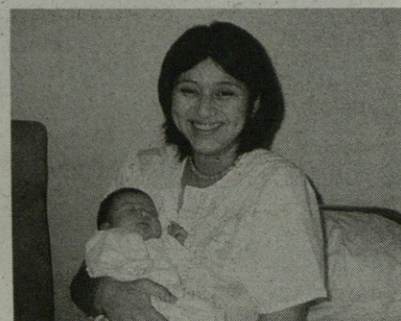
**Alaitz Agirre Aldalur**

Aretxabaleta • Azaroaren 1a • 3,410 Kg. Gurasoak: **Laura** Aldalur (Aretxabaleta) eta **Iñaki** Agirre (Aretxabaleta). Argazkian, umea amaren besoetan.



**Beñat Jiménez Orobengoa**

Arrasate • Urriaren 31a • 3,150 Kg. Gurasoak: **Olatz** Orobengoa (Arrasate) eta **Antonio** Jiménez 'Txapu' (Arrasate). Argazkian, umea amama **Pilarren** besoetan.



**Irati Gallardo Huenchullan**

Arrasate • Azaroaren 4a • 3,500 Kg. Gurasoak: **Evelyn** Huenchullan (Txile) eta **Enzo** Gallardo (Arrasate). Argazkian, umea amaren besoetan.

## HILDAKOAK

**Francisca Sillero García.** Oñatin, urriaren 22an. 88 urte.  
**Juan Cruz Errasti Zugasti.** Arrasaten, urriaren 29an. 79 urte.  
**Juan Jose Mujika Gorrotxategi.** Arrasaten, urriaren 29an. 74 urte.  
**Benita Agirre Aldai.** Arrasaten, urriaren 30ean. 87 urte.  
**Itziar Arrieta Agirrebeña.** Bergaran, urriaren 30ean. 65 urte.  
**Martin Beitia Astigarraga.** Bergaran, urriaren 31n. 82 urte.  
**Jose Damian Arkauz Aiausti.** Oñatin, urriaren 31n. 76 urte.  
**Angel Madariaga Luarizaristi.** Bergaran, azaroaren 1ean. 76 urte.  
**Pascuala Zeziaga Olalde.** Arrasaten, azaroaren 5ean. 88 urte.  
**María Delgado García.** Arrasaten, azaroaren 5ean. 92 urte.

**Aitor Curado** eta **Itxaso**

**Uzin** bergararrak bihar, zapatua, **ezkonduko** dira Bergarako Mariaren Lagundiako elizan. Elizkizunaren ondoren, bazkaria egingo dute senitartekoekin eta lagunekin batera. **Zorionak**, bada, bikote, **urte askotarako** eta ondo-ondo pasa ezazuela ezkontza egunean, zuen koadrilako lagun guztien partetik!



**Iñaki Gantxegi** eta **Maria Elena Lasaga** mondragoetarrek **25 urte** beteko dituzte **ezkonduta**. 1977ko azaroaren 9an, hain zuzen ere, ezkondu ziren. Bihar, beraz, zapatua, ospatuko dituzte zilarrezko ezteiak euren senitartekoekin batera. Aritz, Aitana eta Jone zuen seme-alaben partetik, **zorionak**, bikote, eta beste beste 25 urte zoriontsu opa dizkizuegu!



## ESKER ONA

### Pascuala Zeziaga Olalde

Arrasaten hil zen 2002ko azaroaren 5ean, 88 urte zituela.

*Hileta-elizkizunetara joandakoei eta samin-agurrak bidali dizkiguzuenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.*



## URTEURRENA

### Jesus Maria Garaiz Iturbe

Lehen urteurreneko meza domekan, azaroaren 10ean, 11:30ean, Bergarako Sierbatan.



*Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.*

## URTEURRENA

### Pilar Ibarrola Arrieta

Lehen urteurreneko meza domekan, azaroaren 10ean, 13:00etan, Bergarako Sierbatan.



*Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.*

## ESKELA

### Serafin Esnaola Bidaurreta

Donostian hil zen 2002ko azaroaren 3an, 87 urte zituela.

*Gorren adiskide eta laguntzaile leialari eskerrak*



Gipuzkoako Haur Gorren Entzumena Suspertzeko Elkarte

## ESKELA

### Serafin Esnaola Bidaurreta

Donostian hil zen 2002ko azaroaren 3an, 87 urte zituela.

*Egindako lanagatik, eskerrik asko.*



Pol-Pol mendizale taldea

## URTEURRENA

### Iker Eguren Medina

Lehen urteurreneko meza domekan, azaroaren 10ean, 11:30ean, Bergarako Sierbatan.



Zure gurasoek eta anaiak ez zaitugu ahaztuko. *Elizkizunetara joango zaretenoi, aldeztu aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.*



Etorri, probatu,  
eta aldatu zure ikuspuntua

**fordfusion** berria



Fordfusion berria aurkezen dizugu. Automobilaren beste kontzeptu bat. Altuagoa, gehiago ikus dezazun; indartsuagoa, hiria mendera dezazun. Fordfusion berriarekin, gidatzea oso bestelako sentsazioa izango da. Eta ohitzen zarenean, sentsazio hori zure inguruko egoera guztietan bilatuko duzu.

Informazioa eta probatzea: **902 442 442** edo **www.ford.es**

Fordfusion berria, **11.400** eurotik aurrera

Gozatzeko pentsatuak,  
irauteko eginak



Salneurri gomendatua Penintsulan eta Balear Uharteetan modelo honetarako: Ford Fusion Trend 1.4 / 16 v / 80 ZP / 5 ate. BEZa, garraioa, sustapen deskontua eta kontzesionarioaren ekarpena barne.

**MUGARRI AUTOAK**  
Araba etorbidea z/g • ARRASATE  
943 797 564

### EUSKAL SELEKZIOAREN KAMISTA OFIZIALA



HELDUAK, TALLA GUZTIAK  
S • M • L • XL • XXL

**51,03 €**

### EUSKAL SELEKZIOAREN EKIPAZIO OFIZIAL OSOA



KAMISETA, PRAKA ETA GALTZERDIAK  
4 • 6 • 8 • 10 • 12 • 14 • 16

**57,04 €**

### EUSKAL SELEKZIOAREN TXANDAL OFIZIALA



HELDUAK, TALLA GUZTIAK  
S • M • L • XL • XXL

**108,00 €**

UMEAK  
8 • 10 • 12 • 14 • 16

**96,10 €**

# EUSKAL SELEKZIOA



DEI IZAGUZZU ETA EGUN GUTXI BARRU  
**ZURE ETXEAN**

**3,67 €**  
BIDALKETA  
GASTUAK

*deitu!*

## TRUK

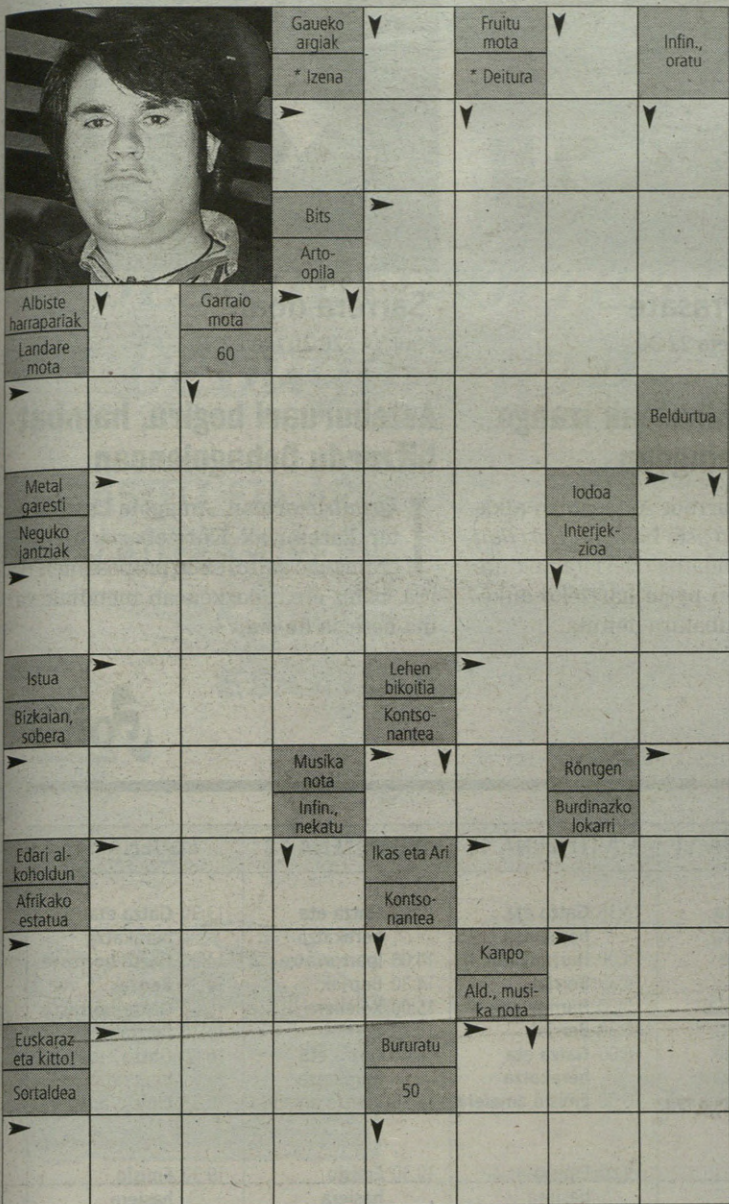
**902 45 12 12**

**IRUÑEA • EUSKAL HERRIA**



## HITZGEZIDUNAK

Luma



## BILABILA7



## IZKIRIMIRIAK/Txomin Amasorrain

Zeruko argian 60ko hamarkadan eta baita Aguren argitaratuak

### San Juan aurregabean

A falostean, zer jai giro modu zegoen ikusi bear genuela ta elizpera zuzendu "gintzan". Urte aietan bazan Mondragoen oitura eder bat: San Juan aurregabean, edo obeto esateko aurregabean, oso berandu izaten baitzan, Eliz Nagusiko elizpean jendea bildu ta elizako ateburuan dagon San Juanen irudiaren aurrean "Igaz ere San Juan..." ereserkia kantatzeko oitura guztiz ederra. Ez zan Bergarako Orfeoian beste kopia eskatzen; al zuenak, al zuena, baiña ori bai, indartsu ta biotzez. Ta inor ala motel xamar ari bazan laister entzungo zuen... "I, kantau biok ala zer ein biok?". Urrindik somatu genuen berbaroak jendetza aundia salatzen

zuen... Ain zuzen, gu elizpera eltzen eta an ikusten degu aurre-rako baiña albotarako borondate gehiago zuen gizon bat beste biren artean elizpetik atera ta an orma baten kontra jartzen esaten ziotelarik: "gero gura bok etxera lagun eingo dustagu, baiña ez barriro etorri guri gobait eitten!". Urreratu giñanean, "ormari eusten" ari zana negarrez zegola oartu giñan.

- Zer pasetan jak? —galdegiten dio nere lagunak—

- Negarrez au?

Orduan besteak besoa jaso ta elizpera zuzenduaz erantzuten dio anpurutsu:

- Negar?, negar esaten dok?... eingo etxuut ba negar, ori, elixpeko koxkor kuadrilliori ikusitta?

## EZETZASMATU!

Estepan Plazaola



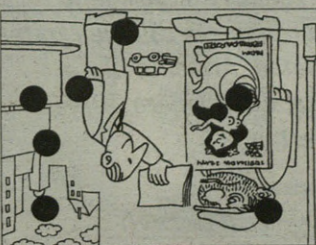
### Noiz sartu zen Oñati Gipuzkoan?

Euskal Herrian jaurerri izandako herri apurretatik bat Debagoienean dugu: Oñati. Oñati lehenengo jaurerri izan zen, eta gero, konderri, eta Gipuzkoarekin inolako loturarik gabe jardun zuenik ezin esan badaiteke ere, urte luzeetan izan zen Oñati Gipuzkoako probintziatik kanpo. Asmatuko ote zenbat urte diren Oñati Gipuzkoan sartu zela?

- 322 urte.
- 157 urte.
- 112 urte.
- 223 urte.

Erantzun zuzena: Oñati dela, 157 urte, hau da, 1845ean erabaki zuen.

## SOLUZIOAK



|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | K | I | A | L | D | E | A |
| U | T | O | K | E | V | E |   |
| T | A | R | E | G | I | N |   |
| V | K | I | N | O | R |   |   |
| R | A | F | R | A | L |   |   |
| A | B | A | T | U |   |   |   |
| K | I | K | O | R | E | B |   |
| I | R | A | L | I | Z |   |   |
| A | R | R | H | A |   |   |   |
| A | N | E | T | R | K |   |   |
| R | A | P | A |   |   |   |   |
| O | R | Z | I |   |   |   |   |
| A | I |   |   |   |   |   |   |

## ASTEKO HOROSKOPOA

Gipuzkoako Astrologi Elkarte

### ARIES

martxoak 21-apirilak 21

Arazoak izango dituzu lanean, batez ere, nagusiekin; izan ere, ez duzu hartzen pazientzia nahikorik zure proiektuak haien esplikatzeko. Ahalegin zaitzez pazientzia hartzen, zure proiektuak oso onak direlako eta nagusiek kontuan hartuko dituztelako.

### TAURUS

apirilak 22-maiatzak 21

Zure inguruan izango diren aldaketak onartzen ez badituzu, gorantz egiteko aukera galduko duzu, batez ere, lanean. Ahalegin zaitzez gauza berriekiko beldurak uxatzen, eta ahaztu aspaldiko egiturak.

### GEMINI

maiatzak 22-ekainak 21

Zure jokatzeko erarekin ados ez dagoen jendeak kritikatu egingo zaitu. Bestalde, bainugelan arazoak izango dituzu txorrotekin; hori dela eta, konponketa batzuk egin beharko dituzu.

### CANCER

ekainak 22-uztailak 22

Oso nagia zarenez, kontratu onuragarri bat sinatzeko aukera galduko duzu. Bestalde, arazoak izango dituzu bikotekidearekin; izan ere, zuen arteko hartu-emanak hoztu egingo da.

### LEO

uztailak 23-abuztuak 22

Dena dakizula eta beti arrazoia daukazula uste duzu; hori dela eta, eztabaida biziak izango dituzu lagunekin eta familiartekoekin, eta, horren ondorioz, haserretu egingo zara benetan maite duzun pertsona batekin.

### VIRGO

abuztuak 23-irailak 22

Gehiagi arduratzen zara diruarekin; are gehiago, beste gauza batzuk alde batera uzten dituzu, eta, horren ondorioz, arazoak izan zenitzake bikotekidearekin edo lagunarekin.

### LIBRA

irailak 23-urriak 22

Zure nagusiek susmo txarra hartuko dizute; izan ere, lanean arazo bat izango da, eta ez duzu zure jarrera definituko arazo horren gainean. Bestalde, zure kontu lan egiten baduzu, oso pozik egongo zara, aspaldiko lan batzuk ordainduko dizkizute-eta.

### SCORPIUS

urriak 23-azaroak 22

Oso zakar jokatzeko duzu jendearekin; hori dela eta, ingurukoren bat minduta senti daiteke esaten dituzunekin. Bestalde, seme-alabak badituzu, zuek aldendu egingo dira, oso zakar eta arduragabe jokatu duzu-eta.

### SAGITTARIUS

azaroak 23-abenduak 21

Bikotekide egonkorra baduzu, utzi egingo duzu, beste neska/mutil batekin amodio-harremana hasiko duzu-eta. Eta horrela ikusiko duzu ez zeundela bikotekidearekin maiteminduta. Eta bikotekiderik ez badaukazu, neska/mutil batekin gehiagok gura izango du zurekin amodio-harremana hasi, eta harreman sutsua hasiko duzu.

### CAPRICORNUS

abenduak 22-urtarrilak 20

Hanka sartzeko beldur handia duzu, eta etsituta sentituko zara. Seguritasun eza sumatzen baduzu, eskatu aholkua lagunei. Erreakzionatu, zure gogokaldarteak txarrera egin dezake-eta.

### AQUARIUS

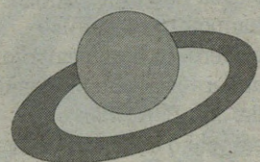
urtarrilak 21-otsailak 20

Aldaketak amodio kontuetan: bikotekidea duzue-nok harremana sendotu egingo duzue; izan ere, dagoeneko edozein gaiez berba egiteko gai zarete, eta, era berean, sentituko duzue zuen arteko harremana betiko izango dela.

### PISCIS

otsailak 21-martxoak 20

Oso xumea eta inozoa zarenez, pertsona gaizto batzuen txantxen gune izango zara. Ahalegin zaitzez zure buruarengan konfiantza handiagoa izaten, ez besteengan. Bestalde, familia-bazkarietan gogotik disfrutatuko duzu.



GIPUZKOAKO  
ASTROLOGI ELKARTEA





## 'Astebete'

EGUBAKOITZA / 20:30 eta 22:30



## 'Iparrorratza'

MARTITZENA / 20:30 eta 22:30



## 'Herrilan': Arrasate

EGUAZTENA / 20:30 eta 22:30



## 'Sarrera doan'

EGUENA / 20:30 eta 22:30

## Behobia-Donostia eta kirola egiteko 30 arrazoi

Behobia-Donostia lasterketa izango da erreportajearen ardatz aste honetan, eta horren ondoren kirola egiteko arrazoiak gainean arituko da heziketa fisikoko irakasle Luis Mari Zulaika.

## Europa zeharkatzera gonbidatuko zaituztegu

Na Rufo abenturazaleak benetan bidaia bitxia egin zuen iaz: Europa zeharkatu zuen eskiekin, piraguaz eta bizikletaz, bost hilabetez. Bidaiazalea bazara, martitzenero duzu gurekin hitzordua.

## Arrasateko alkateak izango du berba oraingoan

Xabier Zubizarreta Arrasateko alkatea izango da aste honetan *Herrilan* saioko gonbidatua. Herritarrek ere izango dute saioan parte hartzeko aukera, 943 71 23 93 zenbakira deituta.

## Asteburuari begira, hainbat hitzordu Debagoienean

Ikusmira tartean, Amagoia Lasagabaster kazetariak Kurtzebarri mendira eramango gaitu; ez da proposamen txarra, batez ere, udazkenean mendiak xarma berezia du-eta.

## TELEBERRIAK

## 'Herrilan' saioaren estreinaldia

Leintz Gatzagako alkate Joserra Agirreurretak estreinatu zuen joan den astean *Herrilan* saioa. Alberto Gorritibereak aurkeztuta, eta Goiatz Arana kazetariaren laguntzarekin, Leintz Gatzaga hobeto ezagutzeko aukera izan genuen. Aurreko alkate Eugenio Otxoa elkarriketatu zuten, eta Ogasun batzordeburu Koldo Azkoitia ere platoan izan zen. Datorren astean Arrasateko alkateari tokatuko zaio; GOITBn izango da Xabier Zubizarreta.

## Bergaran, gero eta etxe gehiagotan ikusten da GOITB

Gero eta gehiago dira Bergaran GOITB ikusten dutenak. Seinalea ondo heltzen da San Migelera, eta handik etxetara banatzen da. UHFko 57. kanalean hartzen da GOITB. Hainbat etxetan, baina, ez dute ondo ikusten. Arazoa konpontzeko, onena, teknikoarekin harremanetan jartzea.

## 'Gazte-borraste' gazteen mahai-ingurua hasi da GOITBn

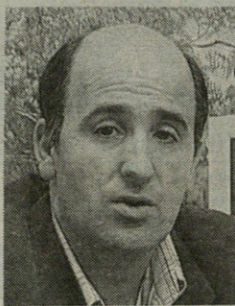
Eguaztenean estreinatu zen *Gazte-borraste* gazteei zuzendutako mahai-ingurua. Kepa Errastik eta Naroa Elortzak etxetik kanpo bizi diren hiru gazterekin berba egiteko aukera izan zuten. Bestalde, Jon Bereziabarrek egindako erreportajeak eta beste hainbat kontu ere ikusteko aukera izan genuen. Saio dinamiko eta freskoa.

## ASTEKO PROGRAMAZIOA / Azaroaren 8tik 14ra

| EGUBAKOITZA 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ZAPATUA 9                                                                                                                                                                             | DOMEKA 10                                                                                                                                                                             | ASTELEHENA 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MARTITZENA 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EGUAZTENA 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | EGUENA 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Sarrera doan<br>14:30 Berriak<br>15:00 Soinuz blai<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatzaga eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatzaga eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Astebete<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Soinuz blai<br>21:45 Gatzaga eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Astebete<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Amaiera | 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Hamailatik tertulia<br>14:30 Iparrorratza<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Gazte boraste<br>16:30 Sarrera doan<br>17:00 Soinuz blai<br>17:30 Astebete | 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Hamailatik tertulia<br>14:30 Iparrorratza<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Gazte boraste<br>16:30 Sarrera doan<br>17:00 Soinuz blai<br>17:30 Astebete | 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Astebete<br>14:30 Berriak<br>15:00 Soinuz blai<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatzaga eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatzaga eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Hamailatik<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Hamailatik tertulia<br>21:45 Gatzaga eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Iparrorratza<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Hamailatik tertulia<br>23:45 Amaiera | 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Hamailatik I<br>14:30 Berriak<br>15:00 Hamailatik II<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatzaga eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatzaga eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Iparrorratza<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Xeleberri<br>21:45 Gatzaga eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Iparrorratza<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Amaiera | 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Iparrorratza<br>14:30 Berriak<br>15:00 Xeleberri<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatzaga eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatzaga eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Herrilan<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Herrilan<br>21:45 Gatzaga eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Herrilan<br>23:00 Arrasate<br>23:15 Gaurkoak<br>23:45 Amaiera | 13:30 Gatzaga eta berakatza<br>14:00 Gazte-borraste<br>14:30 Berriak<br>15:00 Gazte-borraste<br>15:30 Berriak<br>16:00 Gatzaga eta berakatza<br>16:30 Emisio amaiera<br><br>19:30 Emisio hasiera<br>19:45 Gatzaga eta berakatza<br>20:00 Berriak<br>20:30 Sarrera doan<br>21:00 Gaurkoak<br>21:15 Soinuz blai<br>21:45 Gatzaga eta berakatza<br>22:00 Berriak<br>22:30 Sarrera doan<br>23:00 Gaurkoak<br>23:15 Emisio amaiera |
| 20:30 'Astebete'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15:30 'Gazte-borraste'                                                                                                                                                                | 17:30 'Astebete'                                                                                                                                                                      | 21:15 'Hamailatik' tertulia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20:30 'Iparrorratza'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20:30 'Herrilan': Arrasate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20:30 'Sarrera doan'                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

GOIENA TELEBISTA / Posta elektronikoa: goitb@goiena.com • Telefonoa: 943 71 23 95

## KAMERA AURREAN



"Lehenengo momentutik, jende guztiarekin konektatu zuen On Serafinek. San Antonioko auzo ekintza guztietan parte hartu zuen; denek asko maite zuten".

Miguel Angel Elkoroberezibar  
"BERRIAK" (2002-11-06)



"Etxetik zenbat eta gertuago abestu, orduan eta zailagoa izaten da batzuetan. Arrasate plaza handia da, eta, gainera, aspaldian ez dut bertan jo".

Ruper Ordorika / Abeslaria  
"SARRERA DOAN" (2002-11-07)

## TELEBEGI / Edorta Arana

## Ezkutuko asmoak

Egunkarietako letra handiak baino ez dira irakurtzen eta telebistan agertzea da kontua, ez zer esaten duzun. Adibide bat: *La cara oculta de Euskadi* izeneko telebista saioa (T5, urriaren erdi aldean). Programa sinplea zen: ezkutuko kamera erabiliz, leku, pertsona, gai eta gertaera desberdinak agertzen zituen EHN bizi dugun "egoera jasanezina" erakusteko.

Programa txarra izan zen, bai teknikoki, bai kazetaritzaren aldetik. Hori bai, "medioa da mezua" esaten zionari jarraituz, errealismoa eta, bide batez, irudi negatiboa sortzeko ezagunak diren teknikak erabiltzen zituen: ezkutuko kamera, eremu pribatua grabatzea, zuri-beltzeko irudiak, soinu eta melodia beldurgarriak, bere lanbidea ezkutatzeko duen kazetariaren galdera inozoak... Eta dena, Euskal Herriko egoeraz dokumentu eztabaia eskaini ahal izateko. Eta, helburua lortu zuela iruditzen zait, hemendik kanpo, noski.



# Zestak Sernoel, Loteak eta Gabonetako Opariak

## Deskontu bereziak Debagoienerako!

GASTEIZ ETA ARABAKO LANTEGI BAKARRA.  
ETOR ZAITEZ GURE ERAKUSKETA ARETOA IKUSTERA.

*Kalitatea Opari Ezazu.*

**ESKATU KATALOGOA**



**SERNOEL, S.C.**

Biltegia eta Erakusketa

Vitorialanda, 8 • 10. Pabillioia

(Ali-Gobeo industrialdea) 01010 GASTEIZ

☎ 945 24 70 50 Fax: 945 24 79 61 / 945 20 05 78



## ZURE ORDENAGAILUAK ZINTZILIK UZTEN BAZAITU...

**DEITU KZlaguntzara**

**Tel.: 902 544 545**

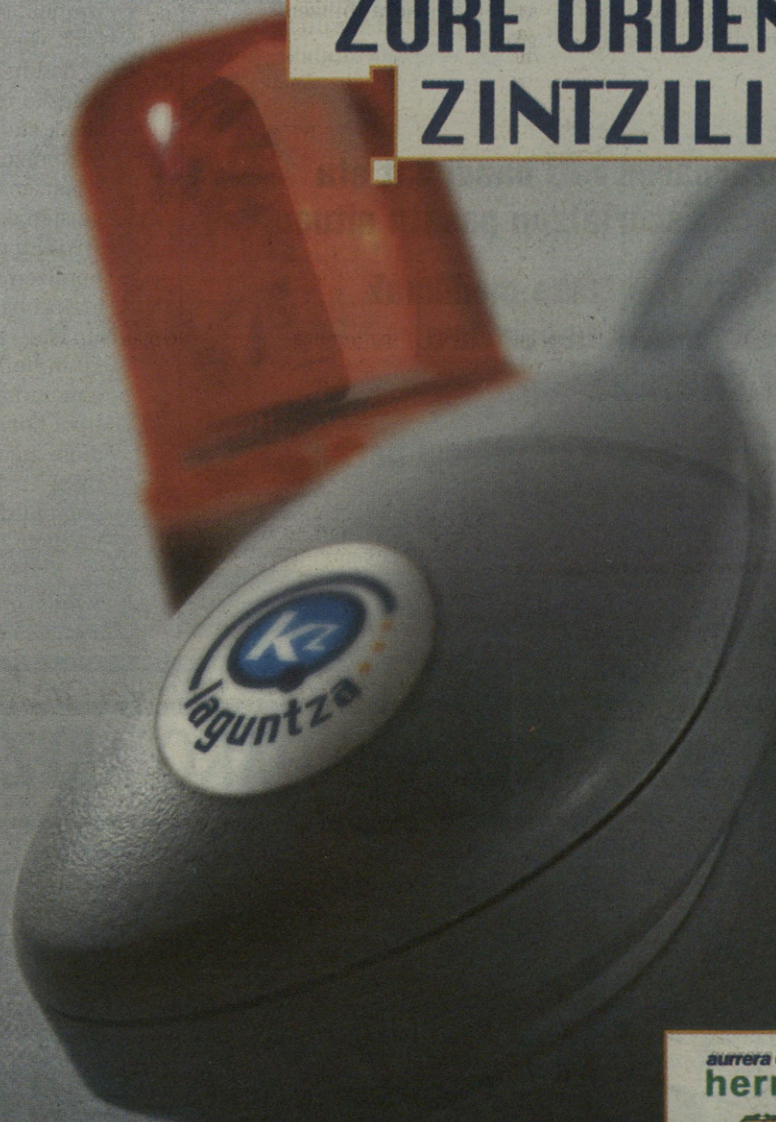
**[www.kzlaguntza.net](http://www.kzlaguntza.net)**

KZlaguntzak, informatika orientazioko doako zerbitzu berriak, ordenagailuen munduarekin zerikusirik duen edozein zalantza argitzen lagunduko dizu.

**ARRETA ORDUTEGIA**  
**KZlaguntza**

Igandetik ostegunera:  
10:00etatik 22:00etara

Ostiral eta larunbatetan:  
10:00etatik 24:00etara



aurreran doan  
herria



**euskadi**  
informazio guztiaren en la sociedad de la información





## Atzeskua

MAIDER OSA

### Sabino Padilla/Athleticeko medikua

**I**zatez Eskoriatzakoa zaren arren, azkenaldian bisita gutxi egiten diozu zure sorterriari.

Jaio, Otxandion jaio nintzen, baina zazpi urte nituela Eskoriatzara joan ginen bizi izatera. Haurtzaroaren zati handi bat eta gaztaroa bertan pasatu nituen,

baina orain, denbora falta dela-eta, ez naiz askorik joaten. Denbora laburra izaten dudanez, kanpora edo mendira joateko aprobetxatzen dut.

**Eguneko ordurik gehienak Bilbon eta Gasteizen pasatzen dituzu.**

Bai, Bilbon lanean dihardut. Eta gero, gauean, Gasteizera joaten naiz, etxera, familiakoengana. Gurasoak, ordea, Eskoriatzan bizi dira.

**Iñurrategi anaiak, Migel Indurain... kirolari ezagunak zaindu dituzu.**

**Horrek zer ekarri dizu zuri, profesionalki?**

Aberastasun handia. Nik arlo askotan egin dut lan, eta kirolari handiekin lan egiteak aberastasun handia eta ospea ematen du.

**Mediku lanetan, beti kirolarien artean ibili zara?**

Bai. Ikasketak bukatu eta gero, Frantziara joan nintzen, eta kirol edo fisiologia laborategi baten egin nuen lan. Doktoregoa ere han egin nuen.

**Medikuntza kontuez ez ezik, hizkuntzei dagokien ere iaioa izango zaitugu orduan.**

Bai. Euskara, gaztelania eta frantsesa dakizkit. Baita italiara eta ingeles apur bat ere.

**Txirrindularitzan, dopinaren kontra neurri zorrotzak hartzen dira. Futboleko kontrol gehiago egin behar lirateke?**

Ez dakit zertarako. Kontrolek ez dituzte kirola-

riak zaintzen. Gauza bera da esatea IATk auto hobeak edo hobeto zaindutakoak edukitzeko balio duela. Horretarako garajeak daude. Kirolariak zaintzeko, medikuak eta baliabideak behar dira, eta ez kontrolak.

**Dopinaren gainean asko berba egin izan da, hala ere.**

Eta berba egingo da oraindik ere. Gehiegi, nire iritziz.

**Kirolari bati zelan lagun diezaioke mediku batek?**

Arlo askotan: osasuntsu izaten, ondo entrenatzen, elikadura egokiaren jarraipena egiten, fisiologian segimendua eginez...

**Futbol kontuei dagokienez, Realala Athletic?**

Ni beti Athleticzalea.

**Orduan, azkenaldian sufritzen ibiliko zara.**

Bai, emaitzen esku gaudenean... Burtsa bezala, gora eta behera ibiltzen gara.

**“Haurtzaroaren zati handi bat eta gaztaroa Eskoriatzan pasatu nituen”**

**“Kirolariak zaintzeko medikuak eta baliabideak behar dira, eta ez kontrolak”**

**“Dopinaren inguruan gehiegi berba egiten da, nire iritziz”**

► Eskoriatzarra / 44 urte / Kirol medikua

## PIPERRAUTSA

### Larrigura

**T**riste nabil aspaldian, goibel. Berez, udazkena bada apaltzen nauen urtaroa. Eguna motzago, gaua lehenago, negua hurbilago... Baina sentitzen dudana larrigurak beste sorburu bat behar du, eta pentsatzen hasia nago hedabideetako zaratak eragiten didala.

Aspaldi utzi nion egunkariak egunero irakurtzeari, buruko osasuna zaintzeko. Eta ez dut tertulien pozoirik edaten, hori ere kaltegarri dudalako. Dosi neurtuetan jasotzen dut informazioa, iturriak aukeratuta eta filtroak erabilita. Baina euri meheak busti egiten du azkenean, eta uharkakoak melatu. Eta, horrenbestez, gainean dugun afrontuaren indarrak nire aterperaino ekarri du eraso.

Zinez, ez dut uste eraso eta antzeko berbak larregikoak direnik. Eguna joan eguna etorri, Espainia aldeko bozgorailu guztietatik sekulakoak esaten dira euskaldunoz; edo, esan baino gehiago, jaurti. Itzelezko irainak, neurri bako astakeriak. Gero, dena zabarra izan ez dadin, tartekatzen dituzte ustezko intelektualen teorizazioak eta horiek diguten mesprezua. Azkenik, inor kexatzen bada, biktimismoan jausten da.

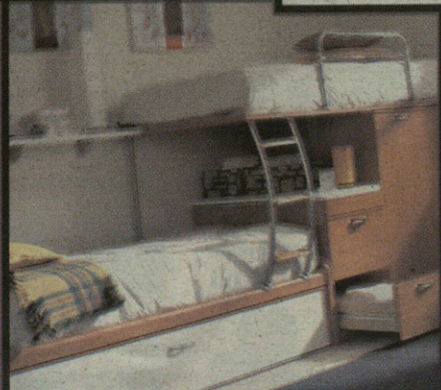
Datu gordina haxe da: gu jipoitzen ari dira, sendo, erruki barik.

Nahi nuke ulertu zergatik, jakin noiz arte. Nahi nuke entzun haien hausnarketa, jipoi honek ekarriko dien/digun onuraz. Nahiago nuke euskalduna naizelako gorrotatua ez izatea. Izan ere, nahiago dut larrigurarik eza.

MIKEL IRIZAR

## TODOMUEBLE KABIAN

## DENA GAZTEENDAKO ALTZARIETAN



Lapurreko erakusketarik berriena eta zabalena: **TodoMueble Kabia** ongietorria ematen dizu.  
Gure dekoratzaile profesionalen laguntzarekin eta baldintza ekonomiko ezin hobeeekin:  
• 6 hilabetea, deskontuarekin, eskura ordaintzea izango baliatzen bezala, edo  
• 24 hilabetea, interes barik, eta gura baduzu seigarren hilabetetik aurrera has zaituzke ordaintzen

**TodoMueble Kabia**

Gipuzkoa etorbidea 28  
Tel. 943 79 27 70 • ARRASATE